

GUÍA TEMÁTICA DERECHOS HUMANOS DE LAS MUJERES

**Gobierno del Estado de Chiapas
Secretaría de Educación
Diretorio Institucional.**

Enrique Peña Nieto

Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos

Manuel Velasco Coello

Gobernador Constitucional del Estado de Chiapas

Emilio Chuayffet Chemor

Secretario de Educación Pública

Ricardo A. Aguilar Gordillo

Secretario de Educación

Javier Treviño Cantú

Subsecretario de Planeación y Evaluación de Políticas Educativas

Claudia Alonso Pesado

Directora General Adjunta de Igualdad de Género

Candelaria Rodríguez Sosa

Coordinadora Educativa para la Transversalización de Género

Primera edición: diciembre de 2014.

Unidad Administrativa, Edificio B, Colonia Maya C.P. 29000

Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

Impreso en Talleres Gráficos de Chiapas.

Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

ÍNDICE

1.- Presentación	4
2.- Objetivo	6
3.- Propósito	6
4.- Marco Legal y Normativo	7
5.- Derechos Humanos de las Mujeres	9
6.- Directorio de Instituciones que prestan servicios a las Mujeres	17
7.- Herramientas de Aprendizaje	18

1. PRESENTACIÓN

La incorporación de las perspectivas de igualdad de género, derechos humanos y erradicación de la violencia en las acciones institucionales en el sector educativo, tiene como objetivo promover líneas de trabajo que coadyuven a combatir las causas de la discriminación que impiden o limitan el desarrollo de las mujeres en el sector educativo.

De acuerdo a lo anterior, la Secretaría de Educación del Estado de Chiapas, priorizan el aprendizaje, la retención e inclusión del alumnado, la normalidad mínima en la operación escolar y la convivencia escolar basada en el respeto de los derechos humanos.

La reforma educativa, en su nuevo modelo educativo de la Educación Media Superior (EMS), prioriza el aseguramiento de ambientes propicios para una sana convivencia, a fin de crear las condiciones favorables para la enseñanza. Todo lo anterior, tiene como objetivo alcanzar la **igualdad sustantiva** entre mujeres y hombres en un marco de respeto irrestricto a los derechos humanos de las mujeres y las niñas promoviendo políticas públicas en la reducción de las brechas de desigualdades y que contribuyen a la erradicación de la violencia de género.

“La igualdad sustantiva entre mujeres y hombres deberá verse reflejada en la educación, la cultura, el deporte y en las especialidades técnicas y científicas. Por otro lado, se fomentará la inclusión integral de las mujeres en todos los niveles de educación, dando especial seguimiento a sus tasas de matriculación para asegurar que no existan trabas para la su desarrollo integral. Asimismo, se ‘propiciará que la igualdad de género permee en los planes de estudio de todos los niveles de educación, para resaltar su relevancia desde una temprana edad”
(Plan Nacional , de Desarrollo 2013-2018, meta “México con Educación de Calidad, estrategia III Perspectiva de Género).

En materia de Derechos Humanos, los acuerdos internacionales son premisa del gobierno mexicano, condición que ha permitido actualizar sus marcos jurídicos y normativos en beneficio de la sociedad, para una convivencia en un ambiente de libertad, respeto, paz y justicia. En ese sentido, el Gobierno del Estado de Chiapas, se ha caracterizado por su activa participación en el plano nacional e internacional, manifestándola con la creación de estructuras orgánicas y la actualización de marcos jurídicos y normativos para que tanto mujeres como hombres gocen de los mismos derechos.

Desde su campo de actuación la Secretaría de Educación, a través de la Coordinación Educativa para la Transversalización de Género, ha elaborado la **Guía Temática Derechos Humanos de las Mujeres**, con el propósito de reflexionar sobre las diferentes oportunidades que hoy día la educación otorga a niñas y niños para su desempeño futuro. Es una invitación a educadores y educadoras de los niveles de Educación Básica y de diferentes modalidades para dilucidar cuál es la colaboración que se puede realizar para reducir esas diferencias. La opción que se ofrece en estas páginas apunta a transformar las interacciones que se producen en el ámbito escolar y los contenidos que allí se imparten a modo de propiciar la igualdad de oportunidades para niños y niñas a través de prácticas educativas que se sustenten en lógicas de igualdad de género.

Son guías rápidas que la Secretaría de Educación del Estado, ha elaborado a través de la Coordinación Educativa para la Transversalidad de Género, con recursos federales del proyecto *“Fortalecimiento de la Política de Igualdad de Género del Sector Educativo”* que instrumenta la Dirección General adjunta de Igualdad de Género, de la Subsecretaría de Planeación y Evaluación de las Políticas Educativas de la Secretaría de Educación Pública.

La Guía Temática, inicia describiendo el Marco legal y normativo que sustenta los derechos humanos de las mujeres; continúan tres capítulos, el primero describe la concepción, características y reflexiones generales que argumentan la existencia de estos derechos, para luego describir sus categorías; el segundo integra un directorio de Instituciones que proporcionan servicios de atención a las mujeres; y el tercero contiene herramientas de aprendizaje para reforzar el conocimiento adquirido de esta guía temática que además del español se publica en lengua tsotsil y tseltal.

Mtro. Ricardo A. Aguilar Gordillo
Secretario de Educación

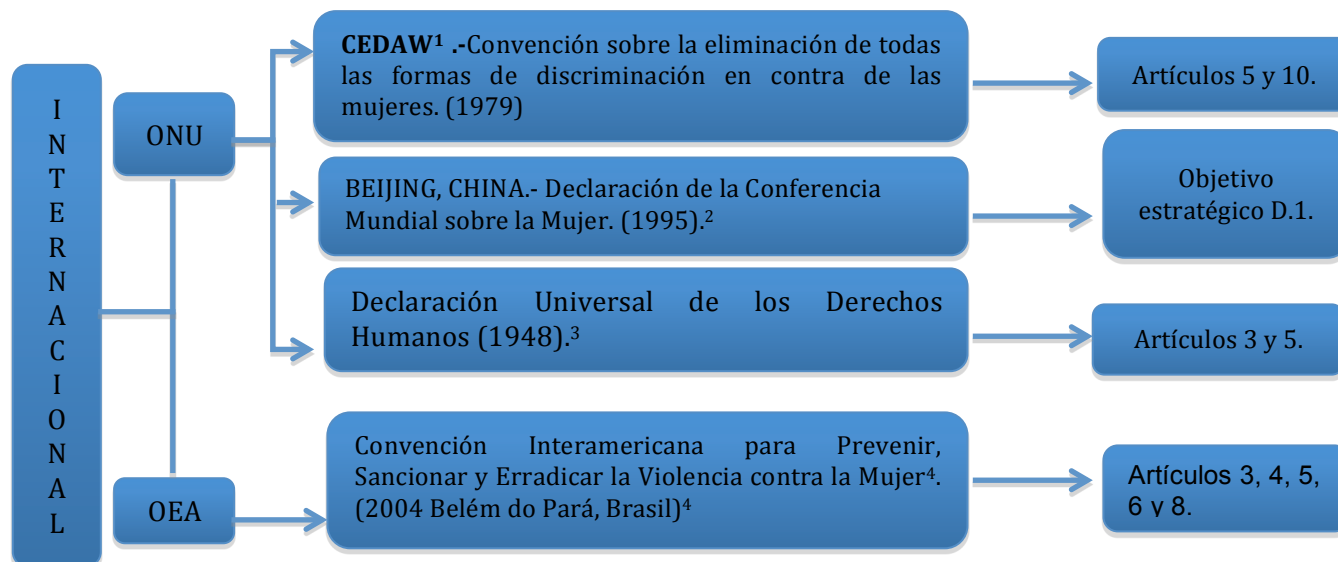
2. OBJETIVO

Identificar los derechos humanos de las mujeres, proporcionando herramientas al profesorado para socializarlos y reducir la violación a los mismos, colaborando en la construcción de vidas libres de violencia, involucrando a los hombres de las comunidades en las que laboren, incidiendo en la creación de ambientes de sana convivencia en los centros escolares.

3. PROPÓSITO

Fortalecer el conocimiento de las y los docentes de los niveles de Educación Básica con una base teórica sobre derechos humanos de las mujeres, para que realicen un trabajo reflexivo e interactúen con prácticas educativas la igualdad de oportunidades para niñas y niños fomentando la equidad de género.

4. MARCO LEGAL Y NORMATIVO



¹Asamblea General de Naciones Unidas en el año 1979.

² ONU. *Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer*. Beijing, China, 1995, P. 2.

³ ONU. *Declaración Universal de los Derechos Humanos*. Resolución de la Asamblea General 217 A (III) del 10 de diciembre de 1948. París, Francia. <http://www.cinu.mx/onu/documentos/declaracion-universal-de-los-d/> (Consultado el 15 de diciembre de 2014).

⁴OEA. *Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer*. Belém do Pará. Belém do Pará, Brasil, 2004. PP. 14-16.

NACIONAL.

- ❖ **Constitución Política de Los Estados Unidos Mexicanos**¹ (Art. 1, 2, 3 y 4)
- ❖ **Programa Sectorial de Educación 2013 – 2018**⁶ (Estrategia 3, Línea de acción 5 y 7).
- ❖ **Ley General de Acceso a una Vida Libre de Violencia para las Mujeres**⁴ (Art. 10, 12, 15 y 45).
- ❖ **Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres**³ (Art. 1 y 9).
- ❖ **Programa Nacional para la igualdad de oportunidades y no discriminación contra las mujeres 2013 -2018, PROIGUALDAD**⁵ (Objetivo transversal 2).
- ❖ **Objetivos de Desarrollo del Milenio ODM**² (Objetivo 2 y 3).

¹ Secretaría de Gobernación. *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*. México, D.F., 2014, P. 11.

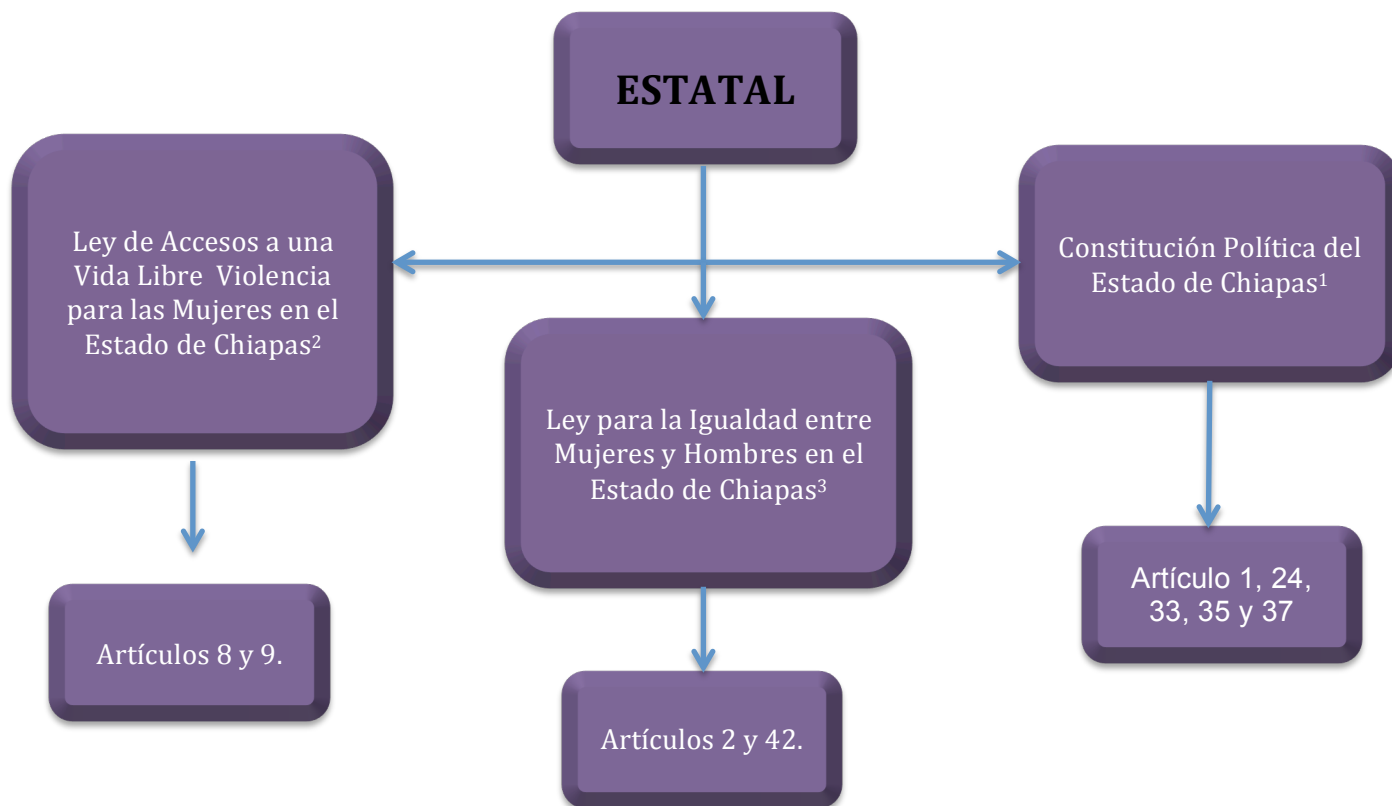
² *Objetivos de Desarrollo del Milenio, Informe de 2014*

³ Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. *Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres*. México D.F., 2013, P. 2

⁴ Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. *Ley General de Acceso a una Vida Libre de Violencia para las Mujeres*. México D.F., 2013, P. 1

⁵ Diario Oficial de la Federación, tomo DCCXIX, No. 22, 30 de Agosto del 2013

⁶ Secretaría de Educación Pública, Programa Sectorial de Educación 2013 - 2018



¹ H. Congreso del Estado de Chiapas. Constitución Política del Estado de Chiapas. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 2011, P. 21, 91.

² H. Congreso del Estado de Chiapas. *Ley De Acceso a una Vida Libre de Violencia para las Mujeres en el Estado de Chiapas*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 2013, PP. 1 y 2.

³ H. Congreso del Estado de Chiapas. *Ley para la Igualdad entre Mujeres y Hombres del Estado de Chiapas*, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 2011, P. 1.

5. DERECHOS HUMANOS DE LAS MUJERES

5.1. ¿Qué son los Derechos Humanos?

Los Derechos Humanos son el conjunto de prerrogativas sustentadas en la dignidad humana, cuya realización efectiva resulta indispensable para el desarrollo integral de la persona. Este conjunto de prerrogativas se encuentra establecido dentro del orden jurídico nacional, en nuestra Constitución Política, tratados internacionales y las leyes.

La promoción, respeto, protección y garantía de los Derechos Humanos tiene la función de:

- Contribuir al desarrollo integral de la persona.
- Buscar que todas las personas gocen de una esfera de autonomía donde les sea posible trazar un plan de vida digna que pueda ser desarrollado, protegidas de los abusos de autoridades, servidores públicos y de los mismos particulares.
- Representa límites a las actuaciones de todos los servidores públicos, sin importar su nivel jerárquico o institución gubernamental, sea Federal, Estatal o Municipal, siempre con el fin de prevenir los abusos de poder, negligencia o simple desconocimiento de la función.
- Crear condiciones suficientes que permitan a todas las personas tomar parte activa en el manejo de los asuntos públicos y en la adopción de las decisiones comunitarias (vida democrática).

5.2. Las Mujeres y los Derechos Humanos

En el año 1748 nació Olympe de Gouges una de las grandes hijas de la Ilustración Francesa elabora, en 1791, la Declaración de los Derechos de la Mujer y de la Ciudadana, dos años después de la Revolución Francesa.

En ellos, da razones y soluciones racionales, sociales, políticas por las que se podrá alcanzar la que consideraba la verdadera igualdad entre los seres humanos:

- Sus trabajos fueron profundamente feministas y revolucionarios. Defendió la igualdad entre el hombre y la mujer en todos los aspectos de la vida pública y privada.
- Fundó varias sociedades fraternas para ambos sexos, además de realizar planteamientos sobre la supresión del matrimonio y la instauración del divorcio. También fue precursora de la protección de la infancia y de los desfavorecidos.

La voz firme de Olympe de Gouges se alzó para defender los derechos de sus congéneres, y lo hizo plenamente convencida de que la razón y la justicia estaban de su parte:

“La libertad y la justicia consisten en devolver todo lo que pertenece al otro; así, el ejercicio de los derechos naturales de la mujer no tiene más límite que la tiranía que el hombre le opone; estos límites deben ser reformados por las leyes de la naturaleza y la razón”. Y más adelante expresa: “La mujer nace libre y permanece igual al hombre en derechos”. Tiempo después, la llevó irremediablemente a la guillotina en 1793.

Por este posicionamiento histórico, las mujeres han tenido que luchar por sus derechos reivindicando su humanidad, su condición jurídica y la responsabilidad del Estado para garantizar su fiel cumplimiento¹.

¹Ibid, P. 14.

Analicemos las siguientes reflexiones, que aplican en nuestro contexto estatal:

1. Son más de la mitad de la población en Chiapas (7200 millones de habitantes) 50.5% mujeres y 49.5% hombres.
2. Enfrentan continuamente distintas formas de violencia, tanto en la vida privada como en la pública.
3. No tienen las mismas oportunidades de estudiar que los hombres.
4. Les impiden con frecuencia expresarse libremente o tomar decisiones.
5. Tienen más riesgo de morir porque no pueden decidir de manera libre e informada sobre su propia salud y cuerpo.
6. Son mal vistas cuando no hacen lo que les dictan las normas sociales.

Para generar una reflexión individual y colectiva se recomienda utilizar Herramienta de Aprendizaje GTDHM2 Las Mujeres y los Derechos Humanos.

5.3. Los Derechos Humanos de las Mujeres

Los derechos humanos de las mujeres, los hemos clasificado para fines didácticos en seis categorías:

5.3.1. Derecho a la Educación

En torno al género y la educación, el instrumento de derecho internacional más importante, por su carácter vinculante para las legislaciones nacionales, es la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación en contra de las mujeres – CEDAW que fuera aprobado por la Asamblea General de Naciones Unidas el año 1979. A partir de este instrumento, los gobiernos deben dar cuenta sobre los avances respecto al articulado de la Convención.

En México, el derecho a la educación es uno de los derechos humanos básicos plasmados en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos. Las mujeres tienen derecho a acceder a todos los beneficios de la educación, recibir una educación que no discrimine y que promueva valores como la justicia, la equidad, la igualdad de oportunidades y el respeto a su persona; tener acceso a mejores niveles educativos, y disponer en los diferentes niveles educativos de información acerca de los derechos humanos de las mujeres.

Las mujeres chiapanecas de todas las edades y de todas las condiciones, tienen derecho a una educación científica, histórica, ética, no discriminatoria, libre de prejuicios, que no haga menos a hombres y mujeres, que promueva el respeto a las diferencias y a los derechos humanos.

5.3.2. Derecho a la Salud

El elemento más valioso de toda nación necesariamente es su población y la primera riqueza de un pueblo es precisamente la salud, porque un pueblo sano necesariamente es un pueblo feliz;

Todas las mujeres tienen derecho a la protección de su salud y a recibir servicios de salud oportunos y de calidad, sin importar edad, condición económica, raza y lugar de residencia. Para contribuir al pleno bienestar físico, psicológico y social de las mujeres, se deben considerar las siguientes acciones:

1. Acceso gratuito a servicios de salud oportunos y de calidad.
2. Recibir atención integral que considere las diferencias biológicas, psicológicas, sociales, culturales y económicas.
3. Recibir información suficiente, accesible y verdadera, que tome en cuenta la condición de las mujeres.
4. Contar con alimentación adecuada y suficiente que permita el pleno desarrollo.
5. Tener derecho a una maternidad voluntaria y segura.

5.3.3. Derechos Sexuales

Todas las personas, hombres y mujeres, tienen derecho a tomar decisiones de manera autónoma y responsable acerca de la sexualidad, que incluye el placer físico, sexual y emocional; el derecho a la libertad en la orientación sexual; el derecho a la información y educación sobre la sexualidad; así como el derecho a recibir atención para conservar una adecuada salud sexual y atención oportuna para superar enfermedades derivadas de las prácticas sexuales.

Tomar certeras decisiones en materia de sexualidad, implica conocer el cuerpo y sus funciones, también el quererlo, cuidarlo y respetarlo, y exigir se respete en todas las edades y condiciones de la vida. Para mantener una buena salud sexual, las mujeres tienen derecho a:

1. Expresar su sexualidad de manera libre, informada y responsable, sin riesgo de contraer enfermedades transmitidas sexualmente, embarazos no deseados, presiones o violencia.
2. Recibir información confiable acerca de la sexualidad responsable.
3. Que se respeten sus decisiones.
4. No sufrir violencia, abuso o acoso sexual en ningún lugar.

5.3.4. Derechos Reproductivos

Las mujeres tienen derecho a decidir acerca de su vida reproductiva de manera informada, sin que se les obligue a embarazarse mediante presiones o chantajes y mucho menos con violencia.

Tienen derecho a decidir de manera libre y responsable si quieren ser madres, cuántos hijos e hijas quieren tener. Nadie puede obligarlas a decidir lo que no quieren. Si desean ser madres, tienen derecho a que las familias, las instituciones y la sociedad garanticen que no tendrán riesgos, pues es parte de su derecho el disfrutar de los niveles más altos de salud sexual y reproductiva. Para garantizar su salud reproductiva tienen derecho a:

1. Recibir información suficiente y adecuada.
2. Tener acceso a métodos seguros, eficaces y baratos de planificación familiar.
3. Recibir atención y servicios integrales de calidad que permitan a las mujeres vivir embarazos y partos sin riesgos.
4. Recibir alimentación suficiente y de calidad.

5.3.5. Derecho a Vivir sin Violencia

Las mujeres tienen derecho a ser reconocidas como personas con dignidad y capacidad para decidir plenamente su desarrollo, igualdad y libertad. Tienen derecho a vivir una vida sin discriminación y violencia.

Para prevenir y combatir la violencia hacia las mujeres, se debe considerar las siguientes acciones:

1. Recibir una educación no discriminatoria ni sexista, que promueva el respeto entre las personas; que realce la dignidad humana, el respeto y la tolerancia a las diferencias, la solidaridad social, la equidad, la igualdad de derechos y de oportunidades.

2. Recibir servicios profesionales jurídicos de atención, orientación cuando enfrenten y vivan situaciones de violencia.
3. Eliminar las costumbres y tradiciones que causen violencia contra las mujeres.
4. Prevenir y castigar los actos de violencia contra las mujeres cometidas por cualquier persona, familiares, servidores públicos, integrantes de la policía o del ejército.

5.3.6. Derecho al Trabajo

De acuerdo con nuestras leyes, en México y en Chiapas, las mujeres deben tener las mismas oportunidades y trato en relación con el acceso de servicios de orientación profesional y empleo; a recibir igual salario por un trabajo de igual valor; y a gozar de los beneficios de la seguridad social, incluyendo descanso y recreación, entre otros. Para garantizar la participación de las mujeres en la vida económica, se deben realizar las siguientes acciones:

1. Percibir un salario justo e igual al que perciben los hombres por el mismo trabajo.
2. Recibir capacitación que les permita ampliar sus oportunidades en el trabajo profesional o desarrollo laboral.
3. Tener horarios de trabajo justos-hombres y mujeres- que les permitan compartir las responsabilidades familiares, tales como cuidado de hijos e hijas y labores domésticas.
4. Tener empleo sin importar, si están embarazadas, su estado civil, si tienen hijos o hijas, así como discapacidades, entre otras.
5. No sufrir discriminación o rechazo en el trabajo, por ocupar puesto alguno por el hecho de ser mujeres, por edad, orientación sexual o padecer algún tipo de enfermedad.

5.3.7. Derecho al Desarrollo

Este es uno de los derechos más importantes, porque garantiza que todas las personas disfruten de todos los beneficios del desarrollo humano sustentable.

Las acciones que en materia de desarrollo se deben realizar son:

1. Distribuir justa y equilibradamente los recursos que son producto del desarrollo económico y social: bienes y patrimonios, ingresos y servicios.
2. Gozar de vivienda digna y servicios públicos; así como obtener créditos, préstamos, servicios de comercialización y nuevas tecnologías.
3. Igualdad en el acceso a los recursos económicos, a los proyectos productivos, a la propiedad y al control de la tierra;
4. Reconocer y valorar la contribución de las mujeres al desarrollo económico y a la estabilidad familiar.
5. Que sus parejas, hijas e hijos asuman las responsabilidades de la vida en común (que participen en las labores domésticas, cuidado de pequeños(as) y personas de la tercera edad).

5.3.8. Derecho a la Ciudadanía y Participación Política

Todas las personas, mujeres y hombres, tienen derecho a expresar sus opiniones, deseos e intereses de manera libre y con responsabilidad.

El derecho a la ciudadanía y participación política refiere al derecho de participación en todo tipo de instancia de decisión y de participación política que permitan a las mujeres ser sujetos de derechos, hacer ejercer la legislación, y hacer valer su trabajo en formas de negociación y visibilidad.

Para lograr este derecho se deben realizar las siguientes acciones, en favor de las mujeres:

1. Participar activamente y de manera igualitaria en las instituciones del gobierno, la administración pública, los espacios donde se aprueban las leyes y los tribunales judiciales, en todos los niveles.
2. Participar en todas las formas de organización comunitaria, ejidal y municipal.
3. Tomar las decisiones que les convengan tanto en la vida privada como en la vida pública.
4. Recibir capacitación para aumentar su participación y toma de decisiones (liderazgo).
5. Participar en la elaboración de las políticas públicas que tome en cuenta las necesidades y la situación que enfrentan las mujeres.

5.3.9. Derecho a la Información y Uso Equitativo de los Medios de Comunicación

Todas las personas tienen derecho a expresar sus opiniones y a recibir información verdadera, suficiente y comprensible de las acciones del gobierno, de los adelantos de la ciencia, de la economía, la política y la cultura. También tienen derecho a que los medios de comunicación promuevan imágenes positivas de las mujeres y no transmitan imágenes que nieguen, degraden, desvaloricen o agredan al género femenino.

Para recibir información verdadera y lograr el uso equitativo de los medios de comunicación, se deben realizar las siguientes acciones:

1. Participar responsablemente con la opinión de las mujeres en los diferentes espacios sociales y de comunicación.
2. Participar plena y equitativamente en los medios de comunicación masivos, incluyendo la administración y la producción de programas.
3. Recibir información y programas que no promuevan la violencia hacia las mujeres.
4. Que no se transmitan imágenes distorsionadas, denigrantes y ofensivas contra las mujeres.
5. Contar con espacios en los medios de comunicación para difundir información de las necesidades, inquietudes, aspiraciones y propuestas de las mujeres.
6. Recibir información e imágenes que muestren la diversidad y la multiculturalidad, promoviendo el respeto a la diversidad.

Para generar una reflexión individual y colectiva se recomienda utilizar Herramienta de Aprendizaje GTDHM3 Herramienta de Aprendizaje GTDHM3 Principales Categorías de los Derechos Humanos de las Mujeres.

6. DIRECTORIO DE INSTITUCIONES QUE PRESTAN SERVICIOS A LAS MUJERES

1. Secretaría para el Desarrollo y Empoderamiento de las Mujeres

Bvld. Andrés Serra Rojas esquina Libramiento Norte S/N Anexo 1-B Nivel 1
Torre Chiapas., C.P. 29040 Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
Teléfono: (961) 61 3 04 42

2. Comisión de los Derechos Humanos en Chiapas

Boulevard Comitán 143, Col. Moctezuma;
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas. CP. 29030
Tel 60 2 89 80

3. Procuraduría de la Defensa del Menor y la Familia

Bvld. Belisario Domínguez No. 2270, Centro C.P. 29000 Tuxtla Gutiérrez,
Chiapas.
Conmutador: (961) 61 7 23 00, Ext. 17556 y 17557

4. Procuraduría de Justicia del Estado

Libramiento Norte y Rosa del Oriente número 2010
Colonia El Bosque, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, C.P. 29049,
Teléfono (961) 61-72-300

5. Procuraduría para en la Protección de los Derechos de las Mujeres

4 Oriente entre 2 y 3 Norte No. 342,
Col. Centro, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
Tel. (961) 61-125-26, 122-42, 132-17, 138-73 y 139-49

7. HERRAMIENTAS DE APRENDIZAJE

Herramienta de Aprendizaje GTDHM1 Conocimiento del Marco Jurídico de los Derechos Humanos	
Objetivo	Sensibilizar a las y los docentes de las escuelas de los niveles básico sobre el marco jurídico de los derechos humanos de las mujeres.
Materiales	Hojas blancas de rotafolio, pizarrón, plumones y cinta adhesiva.
Tiempo	30 minutos.
Instrucciones	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conformar equipos de 5 integrantes. 2. Dar a conocer que el ejercicio tiene una duración de 30 minutos, divididos en 15 minutos para el trabajo en equipo y 15 minutos para la socialización del grupo. 3. Se efectuarán las siguientes preguntas: <ol style="list-style-type: none"> 1) Cuál es el marco jurídico internacional en materia de derechos humanos de las mujeres. 2) Cuál es el marco jurídico nacional en materia de derechos humanos de las mujeres. 3) Cuál es el marco jurídico estatal en materia de derechos humanos de las mujeres. 4) Cuáles son las diferencias que existen entre las leyes de los marcos jurídicos señalados. 4. Socializar por equipo sus respuestas en plenaria. 5. Conclusiones.

Herramienta de Aprendizaje GTDHM2 Las Mujeres y los Derechos Humanos	
Objetivo	Sensibilizar a las y los docentes de las escuelas de los niveles básico e indígena sobre la importancia de la aplicación de los derechos humanos de las mujeres.
Materiales	Hojas blancas de rotafolio, pizarrón, plumones y cinta adhesiva.
Tiempo	30 minutos.
Instrucciones	<ol style="list-style-type: none">1. Conformar equipos de 5 integrantes.2. Dar a conocer que el ejercicio tiene una duración de 30 minutos, divididos en 15 minutos para el trabajo en equipo y 15 minutos para la socialización del grupo.3. Se efectuarán las siguientes preguntas:<ol style="list-style-type: none">1) Qué son los derechos humanos.2) Cuáles son las características de los derechos humanos.3) Por qué las mujeres han sido relegadas en el ejercicio de sus derechos humanos.4) Qué significa discriminación directa e indirecta, así como acciones afirmativas.4. Socializar por equipo sus respuestas en plenaria.5. Conclusiones.

¡Las mujeres también podemos!
¡Spas Ku Unkutik!

¡Lo podemos Hacer!
(We Can Do It!)

Traductores:
Aurelio Hernández Mendoza.
Efraín Santis Gómez...
Departamento para el Fortalecimiento de la
Lengua Indígena

Unidad Administrativa
Anexo al Edificio B Planta Alta
Col. Maya C.P. 29000
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
Conmutador: (961) 61 8-83-00
Ext. 40 327
www.educacionchiapas.gob.mx
candelariarodriguez@educacionchiapas.gob.mx

Este programa es público
ajeno a cualquier partido político.
Queda prohibido el uso para fines
distintos a los establecidos en el programa.



**SBEIBTASOBIL A'YEJ
TSATSAL MANTALIL TA SLEKIL
KUXLEJAL ANTSETIK
TSOTSIL**

Gobierno del Estado de Chiapas

Secretaría de Educación

Directorio Institucional

Enrique Peña Nieto

Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos

Emilio Chuayffet Chemor

Secretario de Educación Pública

Manuel Velasco Coello

Gobernador Constitucional del Estado de Chiapas

Ricardo Aguilar Gordillo

Secretario de Educación

Javier Treviño Cantú

Subsecretario de Planeación y Evaluación de Políticas Educativas

Claudia Alonso Pesado

Directora General Adjunta de Igualdad de Género

Candelaria Rodríguez Sosa

Coordinación Educativa para la Transversalización de Género

Primera edición: diciembre de 2014.

Unidad Administrativa, Edificio B, Colonia Maya C.P. 29000 Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

Impreso en Talleres Gráficos de Chiapas.

Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

SA'OBIL

- | | |
|----------------------------------------------------------|----|
| 1.- Yalobil Sk'oplal | 4 |
| 2.- Yo'ontonal Spasel | 6 |
| 3.- Ja' Sk'oplal Ti K'usi Te Batem Ko'ontontik Yu'un | 6 |
| 4.- Stsatsal Mantalil Xchi'uk Sk'oplal Ta Ch'unel | 7 |
| 5.- Tsatsal Mantalil Ta Slekil Kuxlejal Antsetik | 9 |
| 6.- Naetik Yu'un Te Banti Ya Stak' Ya Xk'ot Te Antsetike | 17 |
| 7.- Abtejebaletik Yu'un Xchanobil | 18 |

1. YALOBIL

Li snopebal yich'el ta muk' ti ko'oluk jbalilitik ta vinik antse, li j-abteletik ta xchabiik li tsatsal mantalil ta lekil kuxlejal xchi'uk li buch'utik ta sk'an stup'ik li ilbajinel ta xk'ot ta jujun nail chanobvune. Oy ta yo'ontonik stsobel abteletik yu'un jech ta xljaj batel li yuts'intael xchi'uk smakel ta sa'el slekil kuxlejal li antsetike.

Jech yu'un li k'usi laj yich' ael ta ak'ole, li *Secretaría de Educación* ta slumal Chiapase, ta stsatsubtasbe sk'oplal li chanvune, ta stsob xchi'uk ta skomtsan ta chanobvun skotol jchanvunetike, yu'un jech junuk no'ox yo'ontonik ta sk'uxubin sbaik, xyich' sbaik ta muk' k'ucha'al lekil krixchanoetik.

Ta yach'il vunal li chanvune, nopbil sk'oplal ta Yo'lil Xchanelal Vun (*Educación Media Superior (EMS)*) ti ak'o tsatsubuk spk'oplal li komon ich'el ta muk'e, yu'un melez oyuk lek muyubajel kuxlejal, yo' jech stak' xchanik lek vun li jchanvunetike. Skotol k'usitik laj yich' ael ta ak'ole, ja' yo'ontonal pasel ti oyuk **bats'i melez ko'ol balil** ta vinik ants yu'un jech oyuk komon ich'bail ta muk' k'ucha'al ta xal li sk'oplal tsatsal mantalil ta slekil kuxlejal tsebetik antsetik ti ak'u xich' ael xchi'uk pasel ta jujunpam lum ti ak'u lajuk batel li its'mtaele.

“Li bats'i melez ko'ol balil ta vinik antse, sk'an ta xvinaj xa batel ta chanobvun, ta talez kuxlejal, ta tajimol xchi'uk ta skotol k'usitik muk'tik abtel ta xich' chanel ta chanobvune. Yan xtoke, ta xich' tsobel skotol li tseb antsetike yu'un ta x-ochik ta skojolkoj chanvun, mu xich'ik makel ta sa'el slekil kuxlejalik. Ja' no'ox jech xtok, sk'an sa'el paselaletik bu ta xich' ta venta ko'ol balil ta vinik ants yu'un jech x-och ta tsakel ta xchapbil vunal ta skojolkoj chanobvunetik, yo' jech xich' chanel batel li komon ich'el ta muk' k'alal to ta sbik'tal li ololetike.” (Plan Nacional, de Desarrollo 2013-2018, meta “México con Educación de Calidad, estrategia III Perspectiva de Género).

Li sk'oplal tsatsal mantalil ta lekil kuxlejal xchi'uk yantik chapanbil lo'oil ta spampejal osile, ja' yich'oj ta muk' li ajvalil ta slumal Mejikoe, yu'un melez ja' te tsakal sk'oplal li yach'il mantalil ti oyuk ich'el ta muk' li ko'ol balile, yu'un oyuk muyubajel kuxlejal, ich'bail ta muk' xchi'uk lekil kuxlejal. Jech yu'un li ajvalil ta slumal Chiapase, skoltaoj sba ta xchapanel abteletik jech k'ucha'al albil sk'oplal ta slumal Mejiko xchi'uk ta spamlejal osile, ja' yu'un ta xak' ta na'el ti yak'oj sba ta xchapanel abteletik xchi'uk yach'ubtasel mantaletik, yo' jech ko'oluk ta tunesel li lekil kuxlejal ta vinik xchi'uk ta ants.

Ta sk'op smantal li aj-valil ta muk'ta na yu'un chanobvun ta slumal Chiapase, li buch'u sventainoj yich'el ta muk' ko'ol balil ta vinik antse, spasojik jpok **Sbeibtasobil A'yej sventa Tsatsal mantalil ta slekil kuxlejale antsetik**, yu'un oyuk snopelal ti li chanvune, ta xchapanvan ta komon manchuk mi tseb mi kerem ko'ol stak' sa'el li lekil kuxlejale. Li'e ja' sutesbil yo'onton li jchanubtasvanejetik ti butik x-abtejik ta skojojkoj chanobvun xchi'uk li yantik chanobvunetik ti ak'o snaik k'usitik ta xak'ik ta chanel, yu'un jech stak' skolta sbaik ta spo'otajesel li jeltos lekil kuxlejale. Li vune ja' ta xal k'usitik abtelal xchi'uk k'u x-elan ta chanubtasel li ololetike, yu'un jech oyuk ko'ol chanubtasel xchi'uk ich'el ta muk ta tseb kerem te ta yutil chanobvun.

Li bik'it sbeibtasobil a'yejetik ti ta xak' ta k'obil li aj-valil ta muk'ta na yu'un chanobvun ta slumal Chiapas ti yak'ojbe spas li buch'u sventainoj yich'el ta muk' ko'ol balil ta vinik antse, li stak'inale ja' lok'em talel ta *“Fortalecimiento de la Política de Igualdad de Género del Sector Educativo”* ta smantal *Dirección General adjunta de Igualdad de Género de la Subsecretaría de Planeación* xchi'uk *Evaluación de las Políticas Educativas de la Secretaría de Educación Pública*.

Li sbeibtasobil A'yeje, xlik ta xcholel mantalil xchi'uk sk'oplal ta ch'unel li tsatsal mantalil ta slekil kuxlejale antsetike; laje ta sk'opla talel ta oxk'ol. Ta slikebale ta xak' ta na'el k'usi oy ta jolil, k'usitik yich'oj xchi'uk k'usitik snopebal ti yu'un melel oyuk ich'el ta muk' li lekil kuxlejale, patile ta xich' cholel k'usitik yich'oj ta skojojkoj; ta xchibale te tsakal jpok cholbilal biil yu'un nail j-abtejetik sventainoj vinik antsetik; ta yoxibale yich'oj abtejebal ta xchanel yu'un ta skolta sba ta ya'ibel smelolal li k'usitik chanem xa li' ta sbeibtasobil a'yej ti ta xich' pukel ta kaxlan k'op, bats'i k'op tsotsil xchi'uk ta bats'i k'op tseltal.

Ricardo A. Aguilar Gordillo
Aj-valil ta muk'ta na yu'un Chanobvun

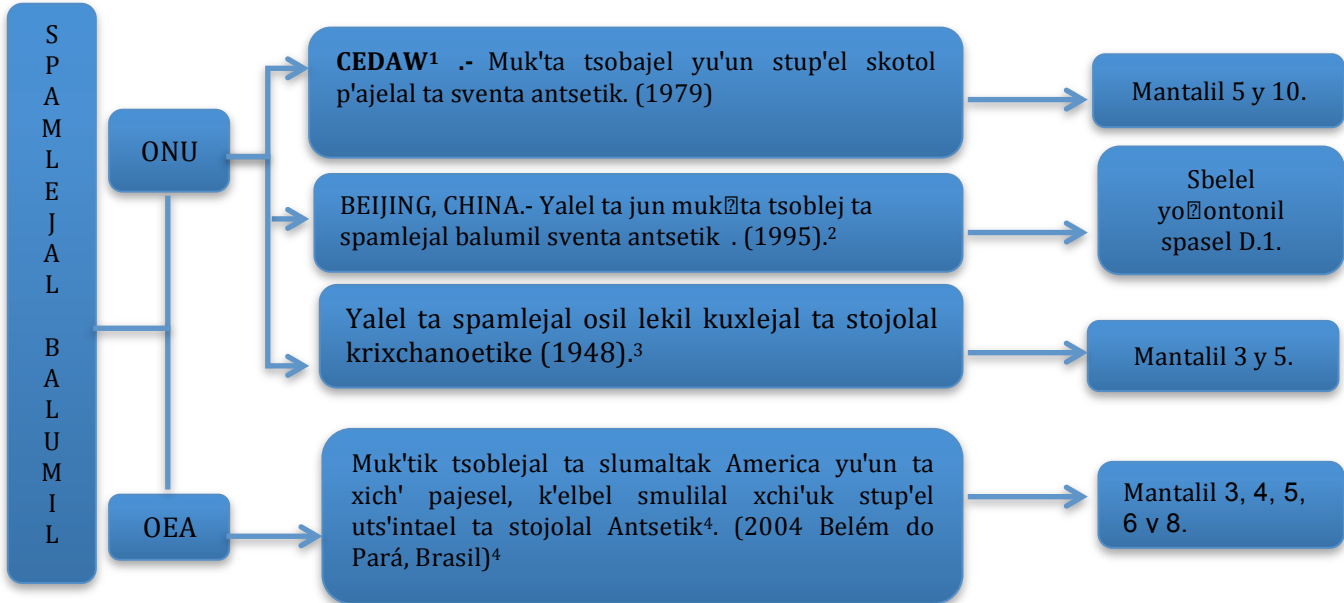
2. YO'ONTONAL SPASEL

Tael ta sa'el li yich'el ta muk' slekil kuxlejal li antsetike, yak'bel yabtejeb jchanubtasvanejetik yu'un ta stsob sk'op slo'ilik k'ucha'al ta tup'el batel li ilbajinele, k'ucha'al ta skolta sbaik ta sa'el lekil kuxlejal ti mu'yukuk majbaile, xchi'uk snitel viniketik ta jujun lum butik ta x-abtejike, ak'u skolta sbaik ta lo'il k'usitik sk'an pasel yu'un oyuk yich'el ta venta li muyubajel kuxlejal ta jujun chanobvune.

3. JA' SK'OPLAL TI K'USI TE BATEM KO'ONTONTIK YU'UN

Li'e ja' sts'akubtasel xchanobil yu'un jchanubtasvanejetik ti ta x-abtejik ta skojolkoj chanobvune, yu'un jech ak'o snaik bu oy stsakalil li yich'el ta muk' slekil kuxlejal li antsetike, yu'un ak'u spasik lekil abtel ta stojolal jchanvunetik ti ak'u yich' ta venta ko'ol balil p'ijilil ta stojolal tseb keremetike.

4. STSATSAL MANTALIL XCHI'UK SK'OPLAL TA CH'UNEL



¹Asamblea General de Naciones Unidas en el año 1979.

² ONU. Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer. Beijing, China, 1995, P. 2.

³ ONU. Declaración Universal de los Derechos Humanos. Resolución de la Asamblea General 217 A (III) del 10 de diciembre de 1948. París, Francia. <http://www.cinu.mx/onu/documentos/declaracion-universal-de-los-d/>

TA SLUMAL MEJIKO.

- ❖ **Constitución Política de Los Estados Unidos Mexicanos¹** (Art. 1, 2, 3 y 4)
- ❖ **Programa Sectorial de Educación 2013 – 2018⁶** (Estrategia 3, Línea de acción 5 y 7).
- ❖ **Ley General de Acceso a una Vida Libre de Violencia para las Mujeres⁴** (Art. 10, 12, 15 y 45).
- ❖ **Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres³** (Art. 1 y 9).
- ❖ **Programa Nacional para la igualdad de oportunidades y no discriminación contra las mujeres 2013 -2018, PROIGUALDAD⁵** (Objetivo transversal 2).
- ❖ **Objetivos de Desarrollo del Milenio ODM²** (Objetivo 2 y 3).

(Consultado el 15 de diciembre de 2014).

¹ Secretaría de Gobernación. *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*. México, D.F., 2014, P. 11.

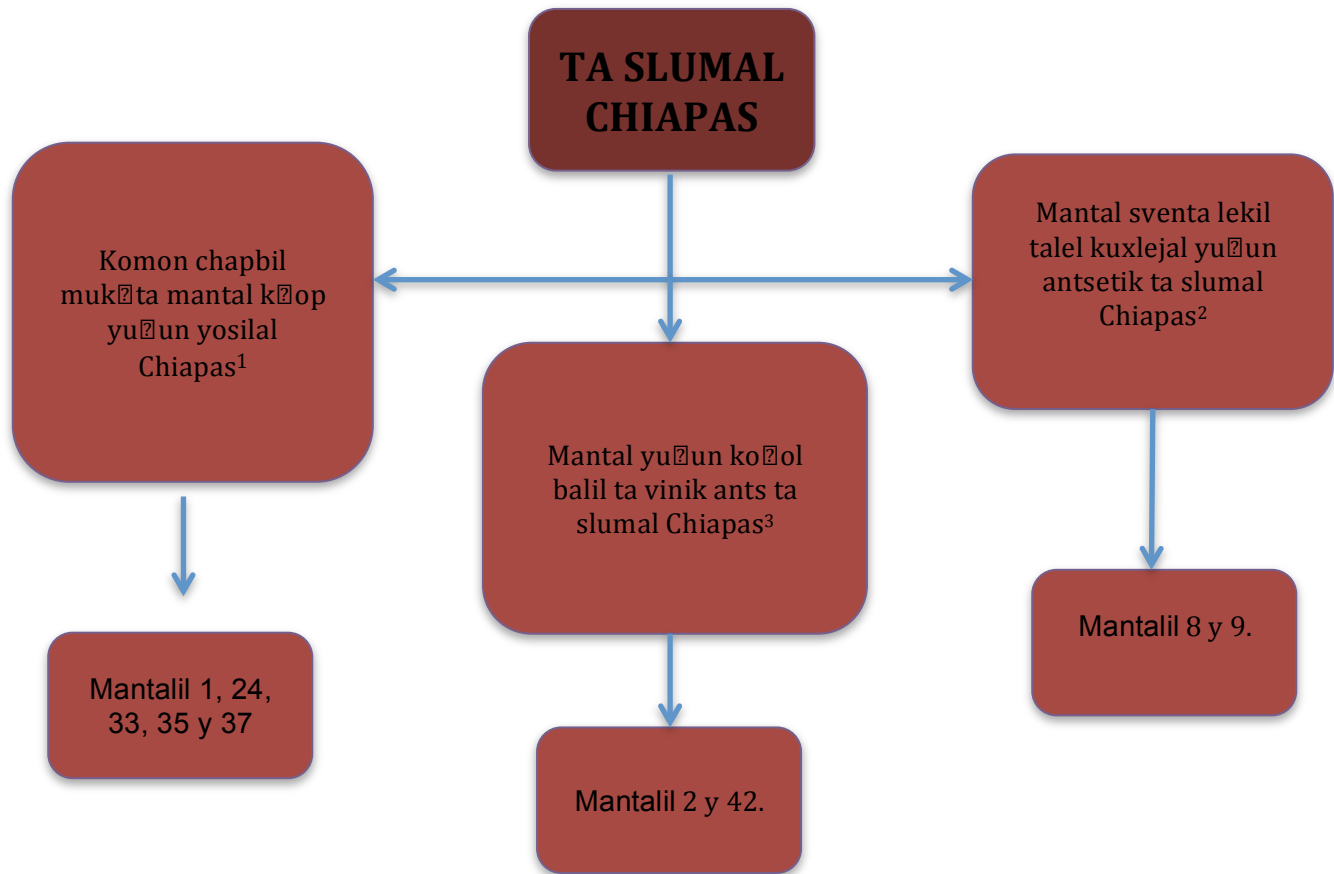
² *Objetivos de Desarrollo del Milenio, Informe de 2014*

³ Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. *Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres*. México D.F., 2013, P. 2

⁴ Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. *Ley General de Acceso a una Vida Libre de Violencia para las Mujeres*. México D.F., 2013, P. 1

⁵ Diario Oficial de la Federación, tomo DCCXIX, No. 22, 30 de Agosto del 2013

⁶ Secretaría de Educación Pública, Programa Sectorial de Educación 2013 - 2018



¹ H. Congreso del Estado de Chiapas. Constitución Política del Estado de Chiapas. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 2011, P. 21, 91.

² H. Congreso del Estado de Chiapas. *Ley De Acceso a una Vida Libre de Violencia para las Mujeres en el Estado de Chiapas*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 2013, PP. 1 y 2.

³ H. Congreso del Estado de Chiapas. *Ley para la Igualdad entre Mujeres y Hombres del Estado de Chiapas*, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 2011, P. 1.

5. TSATSAL MANTALIL TA SLEKIL KUXLEJAL ANTSETIK

5.1. ¿K'usi li tsatsal mantalil ta lekil kuxlejale?

Li tsatsal mantalil ta lekil kuxlejale, ja' jtsob k'op lo'il ta xalbe sk'oplal k'u cha'al ta k'uxubinel skotol li krixchanoetike, ti mi laj yich' pasele, jech ta sta slekil ch'iel kuxlejaj li krixchanoetike. Li jtsob k'op lo'il ta xalbe sk'oplal k'u cha'al ta k'uxubinel skotol krixchanoetike, ja' te tsakal nitil ya'yejal ta Komon chapbil muk'ta mantal k'op yu'un yosilal Mejiko, yalel sk'oplal ta jun muk'ta tsoblej ta spamlejaj balumil xchi'uk yantik mantaletik.

Yak'el ta na'el, yich'el ta muk', xcha'biel xchi'uk meleluk xk'ot ta pasel li tsatsal mantalil lekil kuxlejale, oy stosoltos yabtelal:

- Koltael ta sa'el lekil ch'iel kuxlejaj ta jujun krixchano.
- Tael ta skotol krixchanoetik ti k'alal ta sa' skuxlejajlike, yu'un bats'i melel snopeluk yu'un stukik, mu me xlaaj ta uts'intael yu'un ajvaliletik, jtuneletik xchi'uk te no'ox xchi'iltak.
- Nake stsa sk'an ta sk'elet li k'usi xk'ot ta chapanel yu'un li j-abteletik ta stojolal ajvaliletike, manchuk mi toyol mi tsulul yabtel, manchuk mi oy stsakalul k'alal to ta Mejiko, Chiapas o mi te no'ox oy ta jujun bik'it jteklumetik, yu'un mu x-ilbajinvan skoj oy yabtel, mu xich' ti muk' yabtel mu xchapanvan lek o jech mu xtojob ta spasel yabtel.
- Xlametuk skotol jol o'ontonal yu'un stak' ich'el ta muk' sk'op slo'il skotol krixchanoetik ta xchapanel smeltsanel sventa slekilal li lumetike. (vida democrática)

5.2. Li antsetike xchi'uk li lekil kuxlejaj ta stojolal krixchanoetike

Ta sja'bilal 1748 ivok' li lekilal tseb ti ja' sbi Olympe de Gouges ta slumal Francia, k'alal xchibal to no'ox ja'bil yech'el li milunbail ta Francia, ta 1791 laj xchapanbe smeltsanbe sk'oplal yu'un ta xich' alet ti oyuk yich'el ta muk' xchi'uk oyuk slekil kuxlejaj li antsetike. Li yabtele, oy lek slo'iltael yu'un, melel sk'an ich'bail ta muk' k'ucha'al lekil krixchanoutik kuxulukutik ta sba balumil:

- Li yabteltake skotol ta xk'opoj ta skoltael antsetik xchi'uk spasel k'op k'alal mu stsakbat li slo'ile. Laj xchabi ti bu k'alal yu'un oyuk yich'el ta muk' li ko'ol balil ta vinik ants, k'alal to ta xchapanel yutil na xchi'uk k'alal to ta sjunlejaj lumalil.

- Ep yavil tsobajel laj sva'an ta vinik xchi'uk ta ants yu'un ta xchapanik li ich'bail ta k'luxe, ja' no'ox jech xtok laj xchapbe sk'oplal yu'un oyuk sokel, stup'el nupunel k'alal mu'yuk nichimal o'ontonal ta yutil nae. Ja' no'ox jech xtok laj stik' sba ta sk'e'lel xcha'biel ololetik xchi'uk li buch'utik mu'yuk k'usi oy yu'unik ta ba balumile.

Li jme'tik Olympe de Gougese, sna'oj ti oy sme'lelil li k'usitik laj xchap ta alel sventa li oyuk ko'ol balile, jech yu'un tsots ik'opoj ta sk'anel xchabiel li slekil kuxlejal xchi'iltake:

“Li kolel xchi'uk ko'ol balile, ja' ta sk'an sutesbel ti k'usitik ja' yu'un li jchi'iltik ta krixchanoile; jech yu'un li slekil kuxlejal li antsetike, mu stak' t'ixuel ta spukujil mantal vinik; jech yu'un li t'ixuele sk'an jelel ta muk'tik mantaletik ta bats'i lekil ch'iel ta balumil xchi'uk ta snopelal yu'un krixchanoetik”. Ta patil te laj yal xtok: “Li antsetike kolel ta xvok'ik chi'uk jech no'ox kolel ta xch'iik, jech k'ucha'al kolel ta xchi' chi'uk oy slekil kuxlejal li viniketike”. K'alal i-ech' jutuk li k'ak'ale, te laj yich' k'okbel sjol ta sjabilal 1793.

Jech yu'un k'usitik laj yich' pasel ta vo'nee, li antsetike yak'oj sbaik ta sa'el slekil kuxlejalik, x-ich'atik ta muk' k'ucha'al jun lekil krixchano xkuxi lek ta balumil, jech yu'un ta sk'anik tsakel slekil kuxlejalik ta muk'tik mantaletik xchi'uk k'otuk ta pasel, ta ch'unel yu'un li ajvaliltike².

Jnoptik jlikeluk li p'elantike lo'iletike, xchi'uk k'ucha'al xk'ot ta pasel ta jlumaltik Chiapase:

1. Ech'em ta o'lol li yajval jlumaltik Chiapase (7 200 millon li yajvaltate) 50.5% ja' antsetik, yanuk 49.5% ja' viniketik.
2. Oy ich' vokol ta stojolalik jujun k'ak'al ta jujun snailik xchi'uk ta komon skoj yu'un oy uts'intael ta skuxlejalik.
3. Mu ko'oluk ta xich'ik ak'el ta chanvun k'ucha'al keremetike.
4. Ta xich'ik makel k'alal ta sk'an xal li snopel yu'unike, xchi'uk k'alal oy k'usi ta sk'an spasike.

²Ibid, P. 14.

5. Ja' mas abol sbaik ta chamel yu'un mu stukikuk ta snopik k'ucha'al ta spoxta sbaik xchi'uk mu xa'beik sk'oplal k'ucha'al ta sk'uxubin li sbek'tal stakopalike.
6. Mu lekuk ta ilel k'alal mu xch'unik spasel li mantalil sventa kuxlejale.

Yu'un oyuk snopel ta jujuntik xchi'uk ta stsobel slo'iltael ta patile, stak' tunesel li jtos abtejebal yu'un xchanobil GTDHM2 Li antsetike xchi'uk li lekil kuxlejtal ta stojolal krixchanoetike.

5.3. Tsatsal mantalil ta slekil kuxlejtal antsetik

Yu'un k'un ta chanel li jpok vun ta xk'opoj ta tsatsal mantalil ta slekil kuxlejtal antsetike, laj jch'aktutik ta vakchop sk'oplal:

5.3.1. Tsatsal mantalil ta chanvun yu'un antsetik

K'alal ta xijk'opoj ta ko'ol balil ta vinik antse xchi'uk li chanvune, li abtejebal yich'oj pasel ta spamlejtal balumil sventa tsatsal mantalil ta lekil kuxlejale, ja' yich'oj ta muk' li j-abteletik ta sk'elik tsatsal mantaletik ta jujunpam lumetike, jech yu'un nopbil sk'oplal xchapel ta tsobajeletik ti ak'u lajuk skotol li uts'intael ta stojolal li antsetike – *CEDAW* ti ja' te chapajem ta *Asamblea General de Naciones Unidas el año 1979*. Jech yu'un li mantalil chapajem li' ta muk'ta tsoblajele, sk'an ta xak'ik ta na'el k'u yepal ch'unem pasem xa yu'unik li ajvaliletik ta jujunpam lumetike.

Ta slumal Mejikoe, li tsatsal mantalil ta chanvune, ja' ono'ox jun tsatsal mantalil sventa lekil kuxlejtal te tsakal ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un yosilal Mejiko. Jech yu'un li antsetike stak' stunesik skotol li k'usitik lekil kuxlejtal ta xak' li chanobvunetike, xchanel vun, mu xlajik ta p'ajel, oyuk ko'ol balil ta stojolalik, x-ich'atik ta muk' k'ucha'al krixchano; jech no'ox xtok stak'uk x-ochik ta muk'tik lekil chanobvunetik, xchi'uk oyuk buch'u ta x-albatik sk'oplal li tsatsal mantalil ta slekil kuxlejtal antsetike.

Skotol li antsetike, k'usiukuk sjabilalik, sk'ulejal sme'onalik, li' ta slumal Chiapase, oyuk yich'elik ta muk' ta muk'ta mantalil xchannel vun xchi'uk skotol k'usitik muk'tik abtel ta xich' channel ta chanobvune. Mu'yukuk p'ajel, nopel chopoil ta stojolal vinik antsetik ti yu'un oyuk ich'el ta muk' li sjeltosal snopelale ku'untik xchi'uk li tsatsal mantalil ta lekil kuxlejale.

5.3.2. Tsatsal mantalil ta lekilal, poxtael

K'usitik tsots sk'oplal yu'un li jujunpam lumetike, ja' li slumale, jech yu'un ta xich' ta muk' lekilal, poxtael ta stojolal slumal, k'alal oy li lekil kuxlejale, jech ta xnichimaj xmuyubaj yo'onton li jujun lumetike;

Skotol li antsetike, oy tsatsal mantalil ta stojolalik yu'un ta xk'elatik, xpoxtaatik ta nailpoxil ta yorail no'ox, ta xk'elatik lek, manchuk mi me'el mi unen, mi oy mi mu'yuk stak'inik, mu'yuk bu ta xich'ik jak'bel sts'unbalik, slumalik. Yu'un stak' ich'el ta muk' li slekil kuxlejale ta sbek'tal stakupalike, sjolilal snopebal xchi'uk slekilalik ta komone, ta sk'an ich'el ta muk' li junchib paselaletike:

1. Ch'amelik ta moton lekil poxtael ta yorail no'ox.
2. Oyuk spoxtaelik ti bu ta x-ich'batik ta muk' skotol sjeltosal slekilalik, stalel skuxlejalik xchi'uk sme'onalik.
3. Oyuk bats'i melel yalbelik slo'iltael k'u x-elan stalel stsatsal skuxlejale li antsetike.
4. Oyuk lek sve'elik yu'un ta xch'iik xchi'uk xkuxiik lek.
5. Tener derecho a una maternidad voluntaria y segura.
6. Yich'eluk ta muk' tsatsal mantalil ta stojolalik yu'un ta xchi'inik olol k'usi ora sk'an yo'ontink yu'un mu xich'ik vokoil.

5.3.3. Tsatsal mantalil yu'un chi'inbail

Skotol li antsetike, vinikiketike tsots sk'oplal ti ak'u sna'ik ti mu stak' sujelik ta chi'inbaile, mi yu'un ta sk'an spasike, oyuk sk'upinel muyubajel ta sjol yo'ontonik; ya'ibel sk'oplal k'usi sventa xchi'k k'uyu'un ti oy sk'upinel li chi'inbaile; ja' no'ox jech nixtok oyuk sk'elelik spoxtaelik mi laj stak' chamel ta skoj pas chi'inbaile.

K'alal mi laj snopik spasel li chi'inbaile, yu'un me xojtikin xa, sna' xa, k'u x-elan ta x-abtej xchi'uk k'u x-elan ta cha'biel, ich'el ta muk' li sbek'tal stakopale, yu'un ja' jech oyuk yich'elik ta muk' ta komon k'usiukuk sjabilalik xchi'uk k'u x-elan skuxlejalik. Yu'un oyuk slekil kuxlejale poxtael ta chi'inbail ta sventa li antsetike, sk'an ich'belik ta muk' li p'elantik tsatsal lekil mantalile:

1. Spasel li chi'inbaile, ta yutsilaluk me yo'ontonik, snopelaluk me yu'un stukik, yu'un sna'objikuk xa me sk'oplal ti yik'aluk ta staik chamel, staik olol, xchi'uk mu'yukuk xa me sujelik tsakelik ta persa ta spasel chi'inbaile.
2. Ya'ibel lek sk'oplal li pas chi'inbaile yu'un mu'yukuk vokolil ta patil.
3. Ak'u yich' ch'unel li k'usi ta xal yo'onton stukike.
4. Mu xljajik ta ilbajinel, sujel, lo'lael yu'un spasel chi'inbail ta buikuk lumalil.

5.3.4. Tsatsal mantalil yu'un alajel

Li antsetike oy yich'elik ta muk' yu'un ak'u snop stukik k'usi ora ta sk'an x-alajik, mustak' sujelik, ilbajinelik xchi'uk majelik ta alajel.

Ta xich'ik ch'unbel li k'usi ora sk'an ta xk'atajik ta me'il xchi'uk jayvo' olol ta sk'an xilik. Mu'yuk buch'u stak sujatik ta spasel k'usi mu sk'anike. Mi laj sk'anik xk'atajik ta me'ile, oy stsatsal mantalil ta yantik uts'-alaletike, ta snail j-abteletik xchi'uk skotol krixchanoetike, ti ak'u yich'elik chabiel, k'elel yu'un mu'yukuk k'usi vokolil ta snupik, yu'un me'lel ja' tsots sk'oplal li slekil kuxlejalike, sk'upinel li pas chi'inbaile xchi'uk li alajele. Yu'un bats'i me'lel oyuk yich'el ta muk' li tsatsal mantalil ta alajele, sk'an ojtikinel li junchib sloiltale:

1. Xch'amel yepal k'oplal cholbil ta lek sventa chi'inbail xchi'uk alajel.
2. Oyuk yak'belik smakel, spajesel xchi'inel olol mi mu sk'anike.
3. Oyuk sk'elelik spoxtaelik lek k'alal ta xchi'inik xchi'uk ta x-an yol li antsetike.
4. Ak'bel ep slekil sve'elik.

5.3.5. Tsatsal mantalil yu'un kuxlejal ti mu'yukuk majele

Li antsetike oyuk yich'elik ta muk', sk'uxubinelik ta krixchanoil xchi'uk ojtikinel ti oy sp'ijilik yu'un ta sa'ik slekil ch'iel kuxlejalike, jech oy sbalilik xchi'uk skolelik euk. Ja' jech tsots mantalil yu'un ta xkuxiik lek yu'un mu xa staik p'ajel xchi'uk majel.

Yu'un ta xmak xchi'uk ta xljaj li smajel yilbajinel li antsetike, sk'an ich'el ta muk' li junchib paselaletike:

1. Sk'an ta xich'ik chanvun ti bu mu'yukuk p'ajel k'ucha'al antsetike, oyuk yalel li ko'ol balil ta skotol krixchanoetik; yalbel tsots sk'oplal li ko'ol ich'bail ta muk'e xchi'uk tsakbel bail ta venta li yantik snopelale, pe mi oy komon koltael baile, oy ep li lekil kuxlejal ta komone.

2. Tojobtasel yu'un j-abteletik li buch'utik xchanojik li mu'tik mantaletike, yu'un jech stak' spoj sbaik k'alal ta xlajik ta ilbajinel xchi'uk ta majele.
3. Tup'el li talel kuxlejaletik ti mu stsak ta mulil li yilbajinel xchi'uk smajel antsetike.
4. Pajesel xchi'uk oyuk smulil k'alal oy yilbajinel, smajel li antsetike. Manchuk mi ja' laj spas junuk yuts'yalal, j-abteletik yu'un ajvalil, jtuneletik xchi'uk manchuk mi soltaroeetik.

5.3.6. Tsatsal mantalil yu'un abtel

Jech k'ucha'al ta xal li muk'ta mantaletik ta slumal Mejiko xchi'uk ta slumal Chiapase, li antsetike ko'oluk me ta tsakelik ta venta k'alal ta xich'ik tojobtasel batel yu'un yabtelik xchi'uk sp'ijubtaselike; ko'oluk stojolik k'alal ko'ol yabtelik xchi'uk li viniketike, oyuk spoxtaelik, yak'bel skuxel yo'ontonik xchi'uk xch'ayel yo'ontonik. Yu'un meyel ich'biluk ta muk' li muk'ul koltael ta xak' li antsetike, sk'an ojtikinel li junchib paselaletike:

1. Tojel ta ko'ol yepalil k'ucha'al ta xich' tojel jun vinik k'alal ko'ol li abtelal ta spasike.
2. Yich' chanubtasel lek ta spasel yabtel yu'un jech ta xchan batel spasel yantik lekil abteletik.
3. Oyuk yorail yabtelik ta vinik ants yu'un jech stak' komon ta sk'elik yol snich'onik xchi'uk ta skolta sbaik ta sk'elel snaik.
4. Oyuk yabtelik manchuk mi xchi'inojik xa yolik, mi oy snupik, mi oy yalabik, mi mu ts'akaluk yok sk'obik xchi'uk k'usitik yan.
5. Mu xilik vokol xchi'uk p'ajel ta abtel skoj no'ox yu'un ja' antse, manchuk mi ja' toyol yabtel, mi me'el xa, mi mu sk'upin vinik, mi oy xchamel, mu jna'tik k'usi vokol staoj pe yu'un persa sk'an ich'elik ta muk'.

5.3.7. Tsatsal mantalil yu'un slekubtasel kuxlejal

Li'e ja' yan tsatsal mantalil ti tsots sk'oplale, yu'un ja' ta sk'el ti meleluk ak'u xk'ot ta pasel li yich'el ta muk' xchi'uk slekubtasel skuxlejal li krixchanoetike.

Li paselaletik sk'an abtelanel sventa li slekubtasel kuxlejale, ja'ik li junchibe:

1. Ta xich' pukel ta ko'ol yepal li tak'ine xchi'uk skotol li k'usitik ta slekubtas li kuxlejale: osiletik, naetik, motonal yu'un statamol smembelik, xchi'uk k'usitik yan.
2. Xich'ik pasbel lek snaik xchi'uk ak'belik skotol li k'usitik ta stak talel li ajvaliletike; ja' no'ox jech xtok oyuk yak'belik xch'om tak'linik, stak'uk xchonolajik xchi'uk stunesik skotol li k'usitik nitil ta ach' ch'ojontak'inetik xtal ta yantik osiletike.
3. Ko'oluk xich'ik ak'bel stak'linik, stsobel sbaik ta spasel svunal li k'usi ta snop xabtelanike, xchi'uk mi ta xtun ta xilike stak' sa' yosilik.
4. Ak'u yich' ojtikinel ti li yabtel antsetike skoltaoj sba ta sk'eel xchapanel xchi'uk sa'el tak'in yu'un jech oy li lekil kuxlejale ta jujun naetike.
5. Li smalalike, yuntikalike, manchuk mi kerem mi tseb sk'an skolta sbail ta komon yu'un jech oyuk lekil kuxlejale (skolta sbaik k'usi sk'an pasel ta yutil na, k'eel oloetik, xchi'ik mol me'eletik).

5.3.8. Tsatsal mantalil yu'un bats'i jnaklej xchi'uk yochelil ta xchabiel lumalil

Skotol li krixchanoetike ta vinik ta ants, ko'ol sbalilik, mi ja' ta sa'ik li lekilal ta komone, stak' ta xalik li k'usi ta snop ta sjol yo'ontonike xchi'uk li k'usi ta sk'upinike.

Li tsatsal mantalil yu'un bats'i jnaklej xchi'uk li yochelil ta xchabiel lumalile, ja ta xal ti oyuk balil ta komon yu'un jech stak' xal slo'ilik, x-ochik ta xchabiel slumalik li antsetike, sk'eel spasel tsatsal mantaletik yu'un jech ta xich' k'elbel siekil abtelik euk.

Yu'un xk'ot ta ak'el li tsatsal mantaletike, sk'an ich'el ta muk' li junchib paselaletik ta xk'opoj ta skoltael li antsetike.

1. Xal sk'op slo'ilik skotol k'ak'al ta komon, ta muk'tik na yu'un ajvaliletik, xchapanel yajval osiletik, sk'eel smeltsanel tsatsal mantaletik xchi'uk bu oy jchapanvanejetik ta skojlokoj.
2. Ak'u xich'ik tsakbel slo'ilik ta jujun tsobajel te ta slumalik xchi'uk ta steklumik.
3. Snopel yu'un stukik bu ta xlok'ik ta uts k'alal ta xchapan sk'opik mi ja' no'ox ta stojolalik o mi ta komon.
4. Xich'ik chanubtasel yu'un ta xtojobajik ta lo'il xchi'uk yak'el lekil mantal (liderazgo).
5. Xal sk'opik ta smeltsanel svunal xchabiel lumetik ta komon, ti bu oyuk yich'el ta muk' stalelik xchi'uk svokolik li antsetike.

5.3.9. Tsatsal mantalil yu'un cholbil lo'il xchi'uk tunesel ta ko'ol j-almantaletik ta ik'

Skotol li krixchanoetike stak' ta xalik li k'usi ta snop sjol yo'ontonike, xch'amel li bats'i meel cholbil lo'il k'usitik xk'ot ta pasel yu'un ajvaliletik te ta slumal xchi'uk ta yantik lumetike, sna'el li k'usitik staik ta sa'el li p'ijil vinik antsetik xchanojik lek li

vune, k'u x-elan xbat tak'in, xchabiel lumalil xchi'uk talel kuxlejal ta jujunpam lumetik. Ja' no'ox jech oy tsatsal mantalil yu'un li j-al mantaletik ta ik'e, ak'u yak'ik ta ilel lok'oliletik ti bu ta xich' ta muk', sk'uxubin xchi'uk xk'opojuk lek ta stojolal li antsetike.

Sventa xch'amel li bats'i meel cholbil lo'il xchi'uk li ko'ol tunesel j-almantaletik ta ik'e, sk'an ich'el ta muk' li cholantik paselaletike:

1. Yak'el sk'op slo'ilik nopbil lek k'ucha'al ta ich'el ta muk' antsetik ti butik stak' x-ochik ta naetik xchi'uk ta j-almantaletik ta ik'.
2. Ko'oluk xchi'uk komonuk x-ochik ta sk'elel epal abteletik, sk'elel k'usitik stak' alel, k'usitik stak' ak'el iluk li ta j-almantaletik ta ik'e.
3. Xch'amel lo'il xchi'uk k'usitik chapal sk'oplal xjelav ta j-almantal ta ik', ti ak'u yich alel yu'un tsots smulilal mi laj smajel yuts'intael li antsetike.
4. Mu sjelavesik lok'oliletik ti bu ta xak'ik ta k'exlal, ta la'vanel xchi'uk ta chopol k'optael li antsetike.
5. Ak'u yich'ik ak'bel jayibuk ora ta j-almantal ta ik' yu'un ta xal slo'ilik, svokolik snopebal yu'unik xchi'uk k'usi yo'ontonuk spasik li antsetike.
6. Xch'amel lo'il xchi'uk lok'oliletik ti bu ta xich' ak'el iluk li epal yantik talel kuxlejaletik pe ti ko'ol balil ta sba balumile.

Yu'un oyuk snopel ta jujuntik xchi'uk ta stsobel slo'iltael ta patile, stak' tunesel li jtos abtejebal yu'un xchanobil GTDHM3 abtejebal yu'un xchanobil GTDHM3 muk'tik sk'olol k'ol tsatsal mantalil ta kuxlejal yu'un antsetik.

6. NAETIK YU'UN TE BANTI YA STAK' YA XK'OT TE ANTSETIKE

- 1. Secretaría para el Desarrollo y Empoderamiento de las Mujeres**
Blvd. Andrés Serra Rojas esquina Libramiento Norte S/N Anexo 1-B
Nivel 1 Torre Chiapas., C.P. 29040 Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
Teléfono: (961) 61 3 04 42
- 2. Comisión de los Derechos Humanos en Chiapas**
Boulevard Comitán 143, Col. Moctezuma;
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas. CP. 29030
Tel 60 2 89 80
- 3. Procuraduría de la Defensa del Menor y la Familia**
Blvd. Belisario Domínguez No. 2270, Centro C.P. 29000 Tuxtla
Gutiérrez, Chiapas.
Conmutador: (961) 61 7 23 00, Ext. 17556 y 17557
- 4. Procuraduría de Justicia del Estado**
Libramiento Norte y Rosa del Oriente número 2010
Colonia El Bosque, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, C.P. 29049,
Teléfono (961) 61-72-300
- 5. Procuraduría para la Protección de los Derechos de las Mujeres**
4a Oriente entre 2 y 3 Norte No. 342,
Col. Centro, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
Tel. (961) 61-125-26, 122-42, 132-17, 138-73 y 139-49
- 6. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia**
Libramiento Norte, esquina Paso Limón

7. ABTEJEBALETIK YU'UN XCHANOBIL

ABTEJEBALETIK YU'UN XCHANOBIL GTDHM1 Yojtikinel vunetik bu tsakal tsatsal mantaletik ta lekil kuxlejaj

Yo'ontonal spasel	K'unejesel sjol yo'onton jchanubtasvanejetik ta sk'ojol koj chanobvunetik, ta kaxlan k'op xchi'uk ta bats'i k'op sventa yich'el ta muk', xch'unel xchi'uk spasel li tsatsal mantaletik yu'un skuxlejaj li antsetike.
K'usitik ta tunesel	Sakil muk'tik vun, <i>pizarrón</i> , <i>plumón</i> xchi'uk chab yu'un snap'el vunetik.
Sjalil ta pasel	Lajuneb xcha'vinik <i>minutos</i> .
Yalobil	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ak'u stsob sbaik ta abtel ta jo'jo'vo'. 2. Yalbel sk'oplal ti jujutos abtele, ja' ta xich' lajuneb xcha'vinik <i>minutos</i> sjalil ta pasel, li'e ta xich' ch'akel ta o'lol, jo'lajuneb minutoe ja' snopel ta jujutsob ti jo'lajuneb minuto xa xkome ja' yak'el ta na'el ta skotolik. 3. Ta xich' alet li p'elantik sjak'obiltake: <ul style="list-style-type: none"> • K'usi li tsatsal mantalil yu'un kuxlejale. • K'utik x-elan sk'oplal li tsatsal mantalil yu'un kuxlejale. • K'u yu'un ch'ayemik ta o'ontonal li antsetike, ti mu'yuk bu ich'bil ta muk' li slekil kuxlejajike. • K'usi sk'an ta xal li cha'p'el k'op k'ucha'al oy p'ajel ta satilal xchi'uk p'ajel mu ta satilaluke. 4. Stsobel sk'opik ta jujutsob xchi'uk ta muk'ta tsoblajel. 5. Slajeb stsobel lo'iletik.

ABTEJEBALETIK YU'UN XCHANOBIL GTDHM2 Li antsetike xchi'uk li lekil kuxlejaj ta stojolal krixchanoetike

Yo'ontonal spasel	K'unejesel sjol yo'onton jchanubtasvanejetik ta sk'ojol koj chanobvunetik, ta kaxlan k'op xchi'uk ta bats'i k'op sventa yich'el ta muk', xch'unel xchi'uk spasel li tsatsal mantaletik yu'un skuxlejaj li antsetike.
K'usitik ta tunesel	Sakil muk'tik vun, <i>pizarrón</i> , <i>plumón</i> xchi'uk chab yu'un snap'el vunetik.
Sjalil ta pasel	Lajuneb xcha'vinik <i>minutos</i> .
Yalobil	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ak'u stsob sbaik ta abtel ta jo'jo'vo'. 2. Yalbel sk'oplal ti jujutos abtele, ja' ta xich' lajuneb xcha'vinik <i>minutos</i> sjalil ta pasel, li'e ta xich' ch'akel ta o'lol, jo'lajuneb minutoe ja' snopel ta jujutsob ti jo'lajuneb minuto xa xkome ja' yak'el ta na'el ta skotolik. 3. Ta xich' alet li p'elantik sjak'obiltake:

	<ul style="list-style-type: none"> • K'usi li tsatsal mantalil yu'un kuxlejale. • K'utik x-elan sk'oplal li tsatsal mantalil yu'un kuxlejale. • K'u yu'un ch'ayemik ta o'ontonal li antsetike, ti mu'yuk bu ich'bil ta muk' li slekil kuxlejajike. • K'usi sk'an ta xal li cha'p'el k'op k'ucha'al oy p'ajel ta satilal xchi'uk p'ajel mu ta satilaluke. <p>4. Stsobel sk'opik ta jujutsob xchi'uk ta muk'ta tsoblajel. 5. Slajeb stsobel lo'iletik.</p>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ABTEJEBALETIK YU'UN XCHANOBIL GTDHM3 muk'tik sk'olol k'ol tsatsal mantalil ta kuxlejajal yu'un antsetik	
Yo'ontonal pasel	Yak'bel sna' jchanubtasvanejetik ta sk'ojol koj chanobvunetik, ta kaxlan k'op xchi'uk ta bats'i k'op sventa ta xojtikinik li sk'olol k'ol tsatsal mantalil ta kuxlejajal yu'un antsetik.
K'usitik ta tunesel	Sakil muk'tik vun, <i>pizarrón</i> , <i>plumón</i> xchi'uk chab yu'un snap'el vunetik.
Sjalil ta pasel	Lajuneb xcha'vinik <i>minutos</i> .
yalobil	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ak'u stsob sbaik ta jo'jo'vo'. 2. Yalbel sk'oplal ti jujutos abtele, ja' ta xich' lajuneb xcha'vinik <i>minutos</i> sjalil ta pasel, li'e ta xich' ch'akel ta o'lol, jo'lajuneb minutoe ja' snopel ta jujutsob ti jo'lajuneb minuto xa xkome ja' yak'el ta na'el ta skotolik. 3. Ta xich' alel li p'elantik sjak'obiltake: <ul style="list-style-type: none"> • K'usitik li toj tsots sk'oplal ta muk'tik sk'olol k'ol tsatsal mantalil ta kuxlejajal yu'un antsetik. • K'utik x-elan sk'oplal li muk'tik sk'olol k'ol tsatsal mantalil ta kuxlejajal yu'un antsetik. 4. Stsobel sk'opik ta jujutsob xchi'uk ta muk'ta tsoblajel. 5. Slajeb stsobel lo'iletik.

¡Las mujeres también podemos!

**¡Xu' ku'untik euk
li antsukutike!**

¿Lo podemos hacer!
(We Can Do It!)

Sjelavesel ta yan k'op:
Aurelio Hernández-Mendoza,
Efraín Santis Gómez...
Departamento para el Fortalecimiento de la
Lengua Indígena

Unidad Administrativa
Anexo al Edificio B Planta Alta
Col. Maya C.P. 29000
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
Conmutador: (961) 61 8-83-00
Ext. 40 327

www.educacionchiapas.gob.mx

candelariarodriguez@educacionchiapas.gob.mx

Este programa es público
ajeno a cualquier partido político.
Queda prohibido el uso para fines
distintos a los establecidos en el programa.

**SBEIBAL AT'ELIL
MUK'UL MANTALIL TE BELUK YA STAK' SPASIK TA
STOJOLIK TE ANTSETIKE
TSELTAL**

Gobierno del Estado de Chiapas

Secretaría de Educación

Directorio Institucional

Enrique Peña Nieto

Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos

Emilio Chuayffet Chemor

Secretario de Educación Pública

Manuel Velasco Coello

Gobernador Constitucional del Estado de Chiapas

Ricardo Aguilar Gordillo

Secretario de Educación

Javier Treviño Cantú

Subsecretario de Planeación y Evaluación de Políticas Educativas

Claudia Alonso Pesado

Directora General Adjunta de Igualdad de Género

Candelaria Rodríguez Sosa

Coordinación Educativa para la Transversalización de Género

Primera edición: diciembre de 2014.

Unidad Administrativa, Edificio B, Colonia Maya C.P. 29000 Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

Impreso en Talleres Gráficos de Chiapas.

Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

SLEOJIBAL

1.- Yilojibal at'elil	4
2.- Beluk ya jnoptik	6
3.- Beluk ya jna'tik stojol	6
4.- Yaljibal yu'un te ajwaliletike sok beluk ya stak' ta pasel	7
5.- Muk'ul mantalil sok te beluk ya stak' ta	9
6.- Naetike yu'un te banti ya stak' ya xk'ot te antsetike	17
7.- Biluketik te ya stak' ta tuuntesele	18

1. YILOJIBAL AT'ELIL

Pajaluk ya'iyeyul ya kich' jbatik ta muk' sok te beluk ta stak' spasik ta stojol te antsetike ja'nix jich te ya yich' lajintesel sk'oplal te uts'inel ta stojol te antsetike, ja yak'objey yipal te snail muk'ul nopjune, yu'un ja' ya yak' ta na'el stojol te bit'il pajaluk ya kich' jbatik ta muk' sok te antsetike ja'nix jich ya yak' ta na'el stojol te uts'inel ta stojolike.

Yu'un te *Secretaria de Educación del Estado de Chiapas* ja yak'objey yipal te bijubteswaneje, pajaluk ya x-och ta nopjun te kerem sok te ach'ix, ja'nix jich te yakuk xch'uunik te mantale sok te Beluk ya stak' pasel ta stojol te antsetike.

Te *Reforma Educativa*, ja yach'il ya'iyeyul te bin ut'il ya x-at'ej ta *Educación Media Superior (EMS)*, te ja' ya spas te ayuk slekikal k'inál sok ayuk sbujts' sk'inál ya ya'iyik te jnopjunetike. Yu'un te ya'iyeyulto ja' te yakuk xk'ot ta spasel te **Pajaluk** ya kilbatik ta komon jich ta antsetik sok winiketik, yu'un ja' yak'objey ya'iyeyul te ajwaliletik te beluk ya stak' spasik ta stojol te antsetik sok te ach'ixetike, yu'un jich ya xpujk'—a te sk'oplal te manchuk ayuk te yalel moel ya kilbatik yu'un jich ya xlaj sk'oplal-a te uts'inele.

“Te antsetik sok te winiketik ya sk'an te pajaluk k'ux ya kay jbatik ta jpsiltik, yu'un jich ya kak'tik ta ilel-a te beluk jnopotik ta snail nopjune, ja'nix jich ya xchikna ta tajimal, sok te beluk ya jnoptik ta spasel te muk'ul at'eletik ta swenta yu'un ch'ajan tak'inetike. Ja'nix jich ya yich' ich'el ta muk' te antsetik ta bay kumulkum te jnopjune, yu'un jich ya slaj-a te snopjunike. J'anix jich ya yich' ilel antsetik sok winiketik te pajaluk ya yich' nopel ta kumulkum snopel te june, yu'un jich ya yich' ilel-a te bayal sk'oplal ta k'otantik te lekil nopjun ta stojol te antsetike” (Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018, meta “México con Educación de Calidad, estrategia III Perspectiva de género).

Te muk'ul mantalil yich'ojik te beluk ya stak' spasbeyel ta stojolik te antsetike, te chajbajem ta spamal balumilal yu'un ja' bayal k'oplal ta yot'an sok stojobtesel ta sjol te ajwalil ay ta jlumaltik *México*, jich yu'un te ay bayal chapbilix te k'opetik ta stojtesel te a'iyeyetik ta stojol te lume, yakuk kich' jbatik ta muk', lamaluk te k'inale sok pajaluk ya yich' likel te muliletike. Ja' yu'un jich te ajwalil ta jlumaltik Chiapas ja yak'objey yipal ta yilel te k'opetik to, ta junjunpam lumetik ja'nix jich ta yantik lumetik, ta yantik balumilal banti ya yak' ta na'el stojol te pajal ya yich' ich'el ta muk' te antsetik sok te winiketike.

Te at'el swentainoj te *Secretaría de Educación*, ja'nix jich te at'eletik te swentainoj te *Coordinación para la Transversalización de Género*, spasoje te at'elil **Guía Temática Derechos Humanos de las Mujeres** ja' yu'un te yakuk jtatik ta nopel ta swenta te antsetik sok te keremetik te bit'il ayix te koltayel ta stojolik yu'un te yakuk yak'beyik yipal te nopjune. Ja' at'el to, ja ya jk'antik te ya xk'ot ta sk'ab te jbijubteswanejetik ants winik te yakalik ta at'el ta kumulkum at'elil ta *Educación Básica*, yu'un jich ya sna' stojolik te beluk

ya stak' spasik-uk ta stojtesel te beluk amen ta pasel ta swenta yu'un te alnich'anetik ta snail nopjune. Ja' te at'elil te le' chapale ja' ya xtu'un ta swenta te jnopjunetik te bin ut'il lekuk ya yil sbaik ta komon, ja'nix jich te k'alal ya spasik te yat'elik ta ban ay te snail nopjune.

Te at'elil to, te *Secretaria de Educacion* ay ta jlumaltik *Chiapas* soknix-uk te *Coordinacion para la Transversalización de Género* koltaybil ta swenta te “*fortalecimiento de la política de igualdad de género del sector educativo*” ja yak'objey yip te *Dirección General* soknix-uk te *Igualdad de género de la Subsecretaría de Planeación y Evaluación de las Políticas Educativas de la Secretaria de Educación*.

Te at'elilto ya xjach' ta yalbeyel sk'oplal te bin ut'il ay te muk'ul mantalil ta stojol te antsetike; laj abi ya yalbey sk'oplal oxchab te bit'il chapal ta kumulkum te at'ele. Te sbabial at'ele ya yalbey sk'oplal te bit'il nopbil, chajbajem sok bi'til k'oem ta nopel ku'untik, ta sche'bal ya yalbey sk'oplal te junjunchajp sbiil te naetik te banti ya stak' yak' sk'op te antsetike; ta yoxebal ya scholbey sk'oplal te ay chaoxchajp k'opetik te bit'il ya stak' ta nopel ta snail nopjunetik, te at'elil te pasbil ta tseltal sok ta tsotsil jich bit'il ta kaxlan k'op.

Ricardo A. Aguilar Gordillo
Muk'ul ajwalil ta snail nopjun

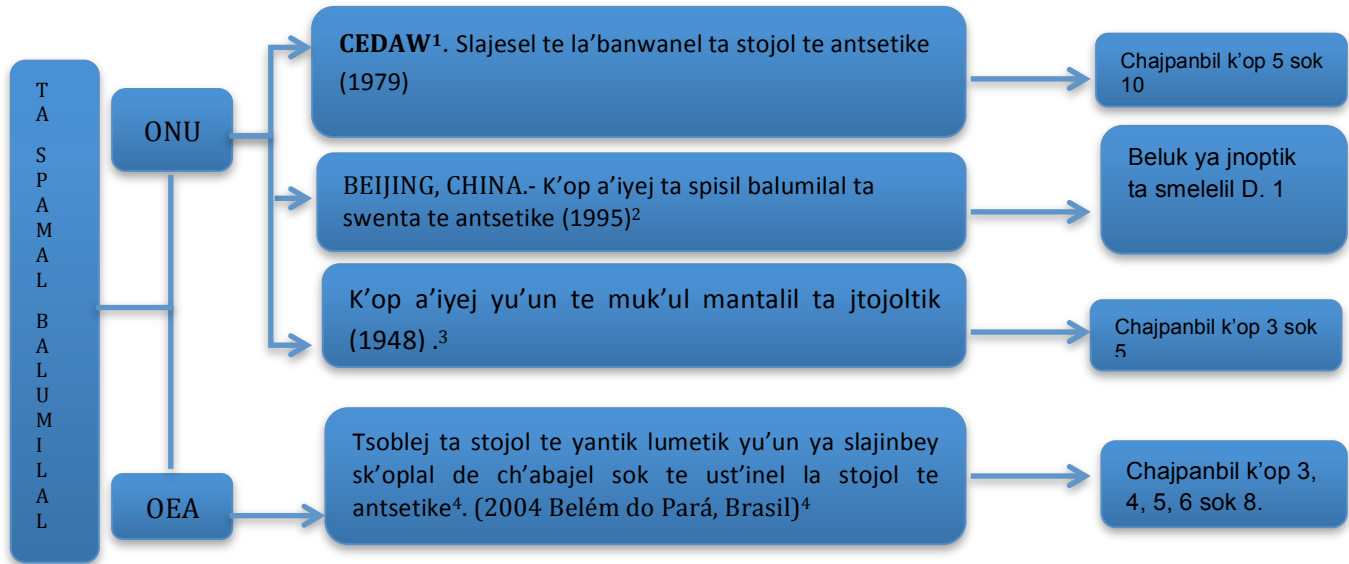
2. BELUK YA JNOPTIK

Na'el stojol te muk'ul mantalil ta stojol te antsetike, ja'nix jich ya yich' ak'beyel a'tibaletik te jbijubteswanejetike yu'un jich ya stundesik ta snopel ta snail nopjun te bayal sk'oplal te manchuk ya kuts'in jbatik ta yutil snail nopjun, ja'nix jich ya yich' ik'el-uk te me'il tatiletik ta ban ay junjun snail nopjunetik yu'un jich ya scholbeyik sk'oplal te lekil kuxlejal banti ma' lek te ya ka'iytik uts'inwanej ta stojol de ants winiketike.

3. BELUK YA JNA'TIK STOJOL

Ak'beyel yipal ta na'el stojol ta ban ay kumulikum smakojik ta at'el te jbijubteswanejetike, yu'un jich ya staik ta nopel-a te tulan sk'oplal te mantalil ta stojolik te antsetike, yu'un jich ya x-at'ejik ta stsobel te alnich'an ta sleel te lekil kuxlejal ta snail nopjunetik.

4. YALJIBAL YU'UN TE AJWALILETIKE SOK BELUK YA STAK' TA PASEL



¹Asamblea General de Naciones Unidas en el año 1979.

² ONU. *Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer*. Beijing, China, 1995, P. 2.

³ ONU. *Declaración Universal de los Derechos Humanos*. Resolución de la Asamblea General 217 A (III) del 10 de diciembre de 1948. París, Francia. <http://www.cinu.mx/onu/documentos/declaracion-universal-de-los-d/> (Consultado el 15 de diciembre de 2014).

⁴OEA. *Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer*. Belém do Pará. Belém do Pará, Brasil, 2004. PP. 14-16.

TA SPAMAL JLUMATIK MÉXICO

- ❖ **Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos** (Chajpanbil k'op. 1, 2, 3 sok 4)
- ❖ **Programa Sectorial de Educación 2013-2018** (sle'el bina ya ich' utel te at'ele 3, beluk ya yich' pasel 5 sok 7)
- ❖ **Ley General de Acceso a una Vida Libre de Violencia para las Mujeres** (chajpanbil k'op)
- ❖ **Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres** (Chajpanbil k'op, 1 sok 9)
- ❖ **Programa Nacional para a igualdad de oportunidades y no discriminación contra las mujeres 2013-2018, PROIGUALDAD** (beluk ya jnoptik 2)
- ❖ **Objetivos de Desarrollo del Milenio ODM** (beluk ya jnoptik 2 sok 3)

¹ Secretaría de Gobernación. *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*. México, D.F., 2014, P. 11.

² *Objetivos de Desarrollo del Milenio, Informe de 2014*

³ Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. *Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres*. México D.F., 2013, P. 2

⁴ Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. *Ley General de Acceso a una Vida Libre de Violencia para las Mujeres*. México D.F., 2013, P. 1

⁵ Diario Oficial de la Federación, tomo DCCXIX, No. 22, 30 de Agosto del 2013

⁶ Secretaría de Educación Pública, Programa Sectorial de Educación 2013 - 2018



¹ H. Congreso del Estado de Chiapas. Constitución Política del Estado de Chiapas. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 2011, P. 21, 91.

² H. Congreso del Estado de Chiapas. *Ley De Acceso a una Vida Libre de Violencia para las Mujeres en el Estado de Chiapas*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 2013, PP. 1 y 2.

³ H. Congreso del Estado de Chiapas. *Ley para la Igualdad entre Mujeres y Hombres del Estado de Chiapas*, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 2011, P. 1.

5. MUK'UL MANTALIL SOK TE BELUK YA STAK' TA PASELE

5.1. ¿Beluk-a te muk'ul mantalil ay ta stojol te antsetike?

Tulan sk'oplal ta jkuxlejaltik te mantalil kich'ojtik ta jpisiltike. Yu'un jich lek ya jpasik-a te lekil kuxinele. Te at'elilto ja'nix pajal sok te muk'ul mantaliletik ay ta jlumaltik *México*, jich bit'il najk'ambil ta muk'ul jun *Constitución Política*, a'iyeketik ta spamal balumilal sok te muk'ul k'opetik chajbanbile.

Te muk'ul mantalil chajbanbil, jich bit'il kich' jbatik ta muk' sok te lekuk ya yich' tuuntesel te muk'ul mantalil kich'otik yu'un te jkuxlejaltike, ja' ya yalbey sk'oplal to:

- Skoltayel te lekuk ya xch'iotik beele.
- Sleel te lekuk ya yich'otik ta muk' te mach'atik ya x-at'ejik ta junjun snail te ajwaliletike, ja'nix jich te jtuuneletik te yich'ojik yat'el ta snail junjuntik naetik te ban ya xk'ot te jlumaltike, manchukme ayuk uts'inel ta jtojoltik.
- Ja'nix jich le' ya skom sbaik te mach'atik k'ayemik ta yuts'inel te jlumatike, ma'yuk skoplal teme ya'bat ajwalil ta jlumaltik *México* te ya x-uts'inwane, le' ta jlumaltik *Chiapas* sok ta junjun k'atinabetik ta junjupam lum, ya stak' yich' lok'esel ta yat'elik.
- Ya yich' ilel te jpisiltikuk ya x-ochotik ta yilel te beluk ya xtuun ku'untik ta komon ta bay jlumaltike, ich'biluk ta muk' te jk'optike.

5.2. MUK'UL MANTALIL YICH'OJIK TE ANTSETIKE

Ta yawilal 1748 chiknaj te *Olympe de Gouges*, ja' muk'ul na te pajal-a chiknaj sok te *Ilustracion Francesa* pasbil ta yawilal 1791, te k'op a'iyej k'ot ta stojol te antsetike sok ta jpisiltik, cheb jawil te k'alal k'ax te tsaktomba yu'un te *Revolución Francesa*. Jaikmeto ja' la yak'beyik yipal te yakuk kich' jbatik ta muk' ta jpisiltik, manchuk amen ya kil jbatik yu'un te yalal moel te jboniltike, te jsitike, ja' jich k'oem ta muk'ul k'op a'iyej:

- Te at'el la spasike, ja' ta swenta te antsetike. La skoltay te winiketik soknix-uk te antsetike. Tulan la yalbey sk'oplal te xkuxinel te winik sok te antsetike.
- La schiknajtes bayal naetik te banti ya yich' ch'ambeyel sk'op te winiketik sok te antsetike, ja'nix jich' bit'il te ya slajinbey sk'oplal te nujbinele sok te ijkitaye.

Te sk'op ya'iyey te *Olympe de Gouges* tulan k'oem ta yot'an te ay bayal skoltayel ya sta-a te bin-a la schajban jilel yu'un te ants winiketike.

“Te koltaye, lekuk ya yich' likel te mulile, ja'nix jich ta skuxinel te antse, manchuk ya yich' uts'inel yu'un te winiketike, ja' lek te yakuk yich' ich'el ta muk' te pajal jkuxlejaltik sok nix-uk te pajal ay te snopibal ku'untike. Jich ya yalto: “pajal ya sk'an ya kich' jbatik ta muk' antsetik sok te winiketike, ma'yuk mach'a yalem moel snopibal yu'un, ja'ito pajalotik”. Ja'uk meto ma' la yich' tuuntesel lek te beluk la yalike, jich yu'un tey laj sk'oplal ta yawilal 1793.

Tey laj sk'oplal-a te pajal ay jkuxlejaltik ants-winik te ayotik ta balumilale, yak'objeyik yipal te manchuk ya slajinbeyik sk'oplal xi' te antsetike, jich yu'un te yak'objeyik yipal ta stojol te j-at'el patanetik te ich'bilukik ta muk'-e³.

Jnoptik ta lek te a'iyeketik, le' ta koliltike:

1. Ta jlumaltik *Chiapas* ay (7 200 millones te mach'atik kuxulik le' ta jlumaltike) 50.5 % antsetik sok 49.5 winiketik.
2. Bayal uts'inel ta stojolik, ta bay yutil snaik ja'nix jich ta yantik lum te ya xbeenike.
3. Ma'yuk lek koltayel ta stojolik yu'un te nopjune.
4. Ma' ich'bil ta muk' te beluk ya spasike, ja'nix jich te sk'op ya'iyejike.
5. Bayal ya xlajik sok bayal chamel ta stojolik yu'un te ma' k'oem ta yot'anik te bayal sk'oplal te skuxinlike, ma'yuk bin ya spasik yu'un te ma' be ich'bil ta muk' te sk'opike.
6. Amen ilbilik yu'un te ma' spasik te beluk albilike.

³Ibid, P. 14.

Yu'un jich ya xk'ot ta kot'antik sok ya jtatik ta nopel te bit'il ay te skuxlejal te antsetike, ya stak' jtuuntestik te a'tejibaletik ay ta *GTDHM2* yu'un sk'oplal Te muk'ul mantalil k'oem ta stojol te antsetike.

5.3. MUK'UL MANTALIL K'OEM TA STOJOL TE ANTSETIKE

Muk'ul mantalil k'oem ta stojol te antsetike, jpasotik ta wak-kum at'elil te bit'il ya stak' jnoptike:

5.3.1. Ya stak' x-ochik ta nopjun

Pajaluk ya kil jbatik sok te nopjune, ay bayal sk'oplal ya'iyeyul ta spamal balumilal, yu'un le' ay-a te sk'op ya'iyey te ajwaliletike, yu'un ya slajinbey sk'oplal te uts'inel ta stojol te antsetike ja' te muk'ul tsoblej *CEDAW*, ja' chajbanbil yu'un te tsoblej spasoj te *Asamblea General de Naciones Unidas* ta yawilal 1979. Te a'tejibal jileme, ya me sk'an ya yak'bey yipal-uk ta stojtesel te k'op a'iyey jilem yu'unike.

Tulan sk'oplal najk'anbil ta muk'ul mantalil te nopjun ta jlumaltik *México*, ja' yu'un te *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*. Ya stak' x-ochik ta nopjun, sok ya stak' stuuntesik te beluk ya yak' te muk'ul snail nopjune, ja'nix jich, yakuk yich' ich'el ta muk' yu'un pajal ya yich'ik ilele, ya xju' ya spasik-uk te beluk ya spas te winiketike, ich'biluk ta muk' te skuxinelike; ja'nix jich yakuk ya'yik nopjun te bay k'alal ya xju' yu'unike sok te yakuk yich' albeyel te bit'il ich'bil ta muk' te skuxinelike.

Ya stak' ya'yik nopjun te antsetik ayik ta jlumaltik *Chiapas*, ja'chikan banti snail nopjun ya smulanike, ya yich'ik ich'el ta muk', ma' be ja'nax ich'bil ta muk' te winiketike, ja'nix jich te yakuk yak' sk'opik-uk ta schajbanel te k'opetik ay ta stojolike.

5.3.2. Ya stak' lek ya yich'ik poxtayel

Te lekil kuxlejal ay ta junjunpam lumetike, ja' tulan sk'oplal te lekuk ya kich'tik poxtayeel, yu'un jich lek ayotik sok-a te jbak'etaltike.

Bayal skoplal te lekuk ya yich'ik poxtayel ta spisil te antsetike, yu'un te ay bayal chamel ya xtal ta stojolike, manchukme ja' ya yich' ilel teme ay bal stak'in o ma'yuk, bay sts'unbal, banti jajch'em tel sok yantikxan. Ja'ito, yu'un te antsetike lekukme ay sbak'etalik, sjolik sok lekuk ya yich' ilel, ja' ya stak' yich' pasel te at'elil to:

1. Majt'anil lekil poxiletik ta bay biluk snail poxiletik te ay ta jlumaltik *Chiapas*.
2. Yakuk yich' ilel spisil te bin k'ux ya ya'iy te antsetike, jich bit'il ta sbak'etal, ta snopibal, ya sk'an ilel banti jajch'em tel soknix-uk teme ay stak'in o ma'yuk stak'in.
3. Ya sk'an ak'el ta na'el stojol sk'oplal te yakuk yich' ich'el ta muk' te antsetike.
4. Yakuk yich' ak'beyel lekil we'elil te ja'uk ya xtu'un yu'unik skuxlejalik
5. Yakuk yich' aybeyel yot'anik yu'un sna'el jayeb alaletik ya yakik sok lekuk ya yich' ilele.

5.3.3. Stuantesel bak'etalil

Spisil antsetik-winiketike ya snop stukelik bin ut'il ya xkuxinik, beluk ya sk'an spas sok te sbak'etale, beluk bujts'an ya ya'iy sok te sbak'etale, sok ya stak' yich' pasel ta mantal te bit'il ma' stsakot ta chamele.

Ya sk'anik albeyel te tulan sk'oplal te yakuk sk'uxtayik te sbak'etalike, jich teme tsakotik ta chamele, yu'un te ay ma sna' sk'uxtayel sbaike, ya stak' poxtayel teme ay chamel ta stojolike.

Ya sk'anik koltayel ta snopel bit'il ya sk'uxtayik te sbak'etalike, ja'nix jich ya sk'an sna'beyel sba ta lek bin ut'il ay te sbak'etalike, sok ya sk'an sk'uxtay sbaik, ak'a sk'an sbaik. Ja'ukmeto te beluk ya sk'an snop te antsetike ja' te k'opetik to:

1. Ya sk'an lek chalbeyel sk'oplal ya ya'iyik te beluk lek ya stak' spas sok te sbak'etalike, ja'nix jich ya yich' albeyel sk'oplal te ay bayal chamel ya xk'ot ta stojolik teme ma' la sk'uxtay sbaike, sok bin chamelil ya xk'ot ta sbak'etalik, melel ma'yukix ta uts'inel o ta majel te antsetike.
2. Ya sk'an albeyel te bayal sk'oplal bin ut'il ay te sbak'etalike sok bin ya yut sbaik.

3. Ya yich' ich'beyel ta muk' te beluk ya snopike
4. Ma' stak' ya yich' uts'inel te antsetike, sok ma' stak' ya yich' sujel ta wayel.

5.3.4. Ya stak' sbol sbaik

Ja' ay ta sk'ab sok ay ta snopel yu'un teme ya sk'an sta alal te antse, jich te winike ma' stak' ya suj ta spasel, sok ma' stak' ya smaj, ma stak' ya tuts'in teme ma' jich yot'an te antse.

Ay ta sk'ab sok ay ta snopibal yu'un, jayeb alaletik ya sk'an ya yalin te antse, ayuk yutsil yot'an ya snop jayeb yal snich'an ya sk'an. Ma'yuk ta sujel yu'un jayeb alaletik ya sk'ane. Ayukme spasemal yot'an ya sk'an yal te antse, spisil te mach'atik ay yat'elik ta junjun snail poxiletik sok te mach'a ay ta sk'ab yilel te chamel antsetike, yame sk'an lek ya yiile te antsetike, yu'un jich lek ya xbejk'a-a te alale, ja'nix jich lek ya yich' cholbeyel sk'oplal ya'iy te bin ut'il ya yut te sbak'etale. Jich yu'un te antsetike ja' ya sk'an ya sna' stojol te k'opetik to:

1. Cholbeyel sok yak'el na'el stojol te bit'il ay te sbak'etalike.
2. Ak'beye koltayel yu'un spoxil te antsetike, jich yu'un ya sk'uxtay sbaik sok teme jich yot'anik te mato sk'an te yale.
3. Bayal sk'oplal ta kanantayel ta lek te antsetike, lekuk ya yik' te alale, sok te k'alal ya xbejk'aje, manchukme ya yilik wokolil.
4. Ya sk'an ak'beyel bayal lekil we'el uch'el te antsetike.

5.3.5. Lekil kuxlejal manchuk ay uts'inel

Ya sk'an ya yich' ich'el ta muk' te antsetike, pajalme ay sok te winike, jich ts'ibaybil ta muk'ul mantalil te ya sk'an ich'el ta muk' te skuxinelike, ma stak' ta la'bantayel sok uts'inel.

Te beluk ya stak' ta pasel yu'une, jich ya xlaj-a te uts'inel ta stojol te antse ya sk'an ya kich'tik ta muk' te k'opetikto:

1. Ya yich' nopel ta lek te manchuk ayuk la'banteyel ta stojol te antsetike, ja'nix jich ayuk ta ich'el ta muk' te snopibal yu'unik sok te sbak'etalike, ya yich' ts'ikbeyel te bin-a ma' lek ya xk'ot ta yot'anike, yu'un jich pajal lek ya kilbatik-a sok ya sk'an jnoptik te pajalotik sok te antsetike.
2. Ya sk'an ak'beyel koltayel yu'un teme ay bayal la yich'ik majele, ja'nix jich ya sk'anik koltayel ta sleel bin ut'il ya yut sbaik, yu'un jich ma' xljikix ta uts'inel-a.
3. Yas sk'an lajinbeyel sk'oplal te stalel junjunpam lum te k'ayemik ta yuts'inel te antsetike
4. Ya yich' kanantayel sok ya yich' likel te mulil te k'alal ya yich' pasbeyel te antsetike, ma' ja'uknax te mamalaletike, ja'nix jichu-uk te mach'a ay yat'el ta bay yantik naetik yu'un te ajwalile soknix-uk te winiketike te ya xkananteywanike.

5.3.6. Ya stak' ya x-at'ejik

Jich bit'il te najk'ambil ta muk'ul mantalil ta jlumaltik *México* sok *Chiapas*, yu'unme pajal ya sk'an ya yich ilel, antsetik sok te winiketike, ja'xni jich ta bay sleel at'el sok te ya'iyik nopjune; pajal ya sk'an ya yich' tojel-uk te yat'elike, pajaluk ilbil ta lek te k'alal ya yich'ik poxtayeles sok pajaluk ya yich'ik lewa jich bit'il te winiketike, sok yantikxan. Le' ya jnak'antik te beluk ya sk'an jnoptik yu'un jich ya yich' ich'el ta muk' te sk'op ya'iyejik-uk te antsetike:

1. Pajalukme ya yich'ik tojel yu'un te yat'elike jich bit'il te winiketike
2. Chobeyel sk'oplal te bin ut'il ya spas kum at'el sok bin ut'il ya spas lek te yat'ele
3. Pajalukme ora ya x-at'ejik te antsetik sok te winiketike, yu'un jichme pajal ya skanantayik-a te yal snich'anike soknix ta bay yutil snaike.
4. Ak'beyel yat'elik, ma jauknax yu'un te ay yik'ojik alale, sok manchukme ya yich' ak'beyel yat'el yu'un te ay yal snich'ane sok te me ay ma be ts'akal te yo skabe.
5. Manchuk me ya yich' uts'inel sok la'bantayel ta bay yat'el, ma jauk yu'un te antse sok te me ay yich'o chamele, yawilal sok yantikxan.

5.3.7. Ya stak' te lekuk ya xch'iike

Ja' tulan sk'oplal te k'opetikto, yu'un le' ya yich' ilel ta lek bit'il ya xch'iik beel te antsetike, sok te bit'il ya xch'iike.

Beluk ya stak' yich' pasel yu'un te lekuk ya xch'iike, ja' te k'opetikto:

1. Lekuk ya yich' pukel te tak'in te ya xtu'un ta yilel te lekuk ya xch'iik te winik antsetike: sbolmal te tak'ine, beluk ya stu'un ta tundesel sok te beluk ya stak' ta pasele.
2. Lekuk ay jkuxineltik sok te jnatik ta tulul-tul: jich bit'il yakuk yak' majantik te tak'in te banti ya xtu'un ku'untike, sok te beluk ya stak' jchontike, ja'nix jich te a'tejibaletik yu'un te ch'ajan tak'inetike.
3. Pajalukme ya xk'ot ta sk'abik te tak'in ya yich' pukel yu'un te ajwalile, sok te tak'in ya xtu'un ta awal ts'unibile, ayuk slum k'inal te banti ya ya'iyik at'ele.
4. Yich'el ta muk' yat'el te antsetike, jich bit'il te le' tak'ine, ja'nix jich ta bay yutil snaik.
5. Te smamalal te antsetike, ja'nix jich bit'il yal snichanik yakuk yak' ta yot'anik te (ya skoltay sbaik te beluk ya yich' pasel ta bay yutil snaik, ja'nix jich te skanantayel te mamiletike).

5.3.8. Ya stak' yak' sk'opik ta bay jtsobo jbatik

Pisil te antsetik sok te winiketike ya yich' ich'el ta muk' te sk'opike, beluk ya snopike, sok beluk ya sk'an yot'anik.

Yame sk'an te pajaluk ya yich' ich'el ta muk' te banti ya yak' sbaik te antsetike, jich bit'il muk'ul at'elil ya xtu'un ta jlumaltik, beluk ya snopel ta sjol, sok ta yot'an, jich bit'il te at'el ya yich' chajbanel ta jlumaltike.

Te beluk ya stak' yich' pasel yu'un ya yich' koltayel-a te antsetike, ja ya yich' ich'el ta muk' te k'opetikto:

1. Yak'el sk'op ya'iyej te antsetik ta bay naetik yu'un te ajwaliletike, jich bit'il chajbanel a'iyeketik ta bay muk'ul snaul mantalil ta jlumaltik.
2. Ya sk'an ich'el ta muk' te sk'op ya'iyej te antsetik ta bay stsoblej yu'un te slumale.
3. Ya yich' ich'el ta muk' te beluk ya spasike ja'nix jich ta skuxlejalik sok ta komon.

4. Noptesel ta a'iyej sok te banti ya stak' yak' sk'op sok te beluk ya sta nopele (jwolwanej).
5. Yak'el ta na'el stojol sk'op ya'iyejik ta bay muk'ul ajwaliletik, yu'un jich ya x-aybot-a te sk'op sok beluk ya sk'anik te antsetike.

5.3.9. Ya stak' ya yich' ak'beyel ya'iy te k'opetik sok te sbeelal k'op te ay ta jlumaltike

Spisil te jlumaltik ya stak' yalik te beluk ya snop te yot'an jich bit'il te ajwaliletike, smeelukme te k'op ya yalike, soknix-uk te beluk ya yich'tiklay pasel ta jlumaltik yakukme xk'ot ta sk'ab-uk te antsetike, jich bit'il te tak'inetik te ya yich' lajinele, soknix-uk te beluk ya yich' pasel ta swenta jtalel jkuxlejaltik. Ja'nix jich te yantik k'opetik te ya jtatik ilel ta bay k'asesibal lok'ombailetik ja'nix jich te larioe ja'uk lek ya sk'asesbey sk'oplal te antsetike, mame ja'uk neel ta yuts'inel te sk'ombail te antsetike.

Jich yu'un te beluk ya stak' jpastike ya sk'an jna'tik stojol te k'opetikto:

1. Albeyel lek sk'oplal ta yantik naetik sok ta yiljibal lok'ombailetik te antsetike.
2. Yakukme yich' ak'beyel pajal yat'elik ta bay junjuntik snail te beluk ya yalbeyik sk'oplal te beluk ya spastaj ta jlumaltike.
3. Ak'beyel bayal sk'oplal te manchukme ja'uk ya yich' albeyel amen sk'oplal te antsetike.
4. Machukme sk'asesik ta yiljibal lok'ombailetik te manchuk ja'uk ya yich' k'asesel te banti ya yalbeyik amen sk'oplal te antsetike.
5. K'asesel sk'op ya'iyejik ta bay k'asesibal k'op a'iyej te bin-a ya sk'an te antsetike, ja'nix jich te beluk ma'yuk yu'unike soknix-uk te sk'op ya'iyejik ta junjun tul.
6. Ak'beyel lok'ombailetik te lekuk ya yalbey sk'oplal te antsetike jich bit'iil te yantik jtalel jkuxineltike.

Ya jtatik ta nopel te tulal sk'oplal ya'iyejul te antsetike, ya sk'an ya kiltik te a'tejibaletik yu'un snopel te k'opetikto, ja' ya stak' ya kiltik te *GTDHM3* yu'un sk'oplal te antsetike.

6. NAETIK YU'UN TE BANTI YA STAK' YA XK'OT TE ANTSETIKE

1. Secretaría para el Desarrollo y Empoderamiento de las Mujeres

*Blvd. Andrés Serra Rojas esquina Libramiento Norte S/N Anexo 1-B Nivel 1 Torre Chiapas., C.P. 29040 Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
Teléfono: (961) 61 3 04 42*

2. Comisión de los Derechos Humanos en Chiapas

*Boulevard Comitán 143, Col. Moctezuma;
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas. CP. 29030
Tel 60 2 89 80*

3. Procuraduría de la Defensa del Menor y la Familia

*Blvd. Belisario Domínguez No. 2270, Centro C.P. 29000 Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
Conmutador: (961) 61 7 23 00, Ext. 17556 y 17557*

4. Procuraduría de Justicia del Estado

*Libramiento Norte y Rosa del Oriente número 2010
Colonia El Bosque, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, C.P. 29049,
Teléfono (961) 61-72-300*

5. Procuraduría para la Protección de los Derechos de las Mujeres

*4a Oriente entre 2 y 3 Norte No. 342,
Col. Centro, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
Tel. (961) 61-125-26, 122-42, 132-17, 138-73 y 139-49*

6. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia

Libramiento Norte, esquina Paso Limón

7. BILUKETIK TE YA STAK' TA TUUNTESELE

A'tejibaletik yu'un snopel A'tejibaletik yu'un snopel *GTDHM1* Na'el stojol muk'ul mantalil ta stojol te jlumaltike

Beluk ya jnoptik	Ya sk'an ak'beyel ta yot'an spisilik te jbijubteswanejetik te muk'ul mantalil ay ta stojol te antsetike.
Biluketik te ya xtu'un ku'untike	Sakil lejch'lejch' junetik, muk'ul yawil ts'ibajel, sbonil junetik, sok xuch'il
Sk'ajk'alil	Lajuneb scha'winik
Ya'iyejul beluk ya jpastike	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ts'ob abaik ta jo'tul. 2. Yak'el ta na'el stojol te at'el ya yich' pasele, ja' lajuneb scha'winik yorail spastaj. 3. Ya yich' pasel te jok'oyibaletik ts'ibuybil le' ta junto: <ul style="list-style-type: none"> o Bin-a te chajpanbil ta spamal balumilal yu'un te muk'ul mantalil ta swenta te antsetike. o Bin-a te chajpanbil ta jlumaltik <i>México</i> yu'un te muk'ul mantalil ta swenta te antsetike. o Bin-a te chajpanbil ta jlumaltik <i>Chiapas</i> yu'un te muk'ul mantalil ta swenta te antsetike o Bin sjeloy sba ya'iyejul te k'opetik chajpanbil ta stojol te antsetik te le' ts'ibuybile. 4. Sjuk'eyel ta komon te k'op a'iyej la yich' jok'eyele. 5. Tsa'kajtesibal at'el.

A'TEJIBALETIK YU'UN SNOPEL *GTDHM2* Antsetik sok te muk'ul mantalil

Beluk ya jnoptik	Ya sk'an ak'beyel ta yot'an spisil te jbijubteswanejetik kaxlan sok te jbijubteswanejetik smakoj te bats'il jnopjunetike yu'un ta swenta te muk'ul mantalil ay ta stojol te antsetike
Biluketik te ya xtu'un ku'untike	Sakil lejch'lejch' junetik, muk'ul yawil ts'ibajel, sbonil junetik, sok xuch'il
Sk'ajk'alil	Jaluneb scha'winik sk'ak'alil
Ya'iyejul te beluk ya jpastike	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ts'ob abaik ta jo' tul. 2. Yak'el ta na'el stojol te at'el te ya yich' pasele, ja' lajuneb scha'winik yorail spastaj. Yich bit'il te jo'lajuneb yorail ya spastaj te at'el ta tsobtombyel sok jo'lajuneb yorail ya spastaj ta komon. 3. Ya yich' pasel te jok'ibaletik ts'ibuybil le' ta junto: <ul style="list-style-type: none"> • Beluk-a te muk'ul mantalil ay ta jtojoltike • Bin yich'oj te muk'ul mantalil ta jtojoltike • Bin yu'un te ay ma' lek ya yich' ilel te antsetike ta spasel te beluk ya stak' pasele

	<ul style="list-style-type: none"> • Bin-a te la'banteyel ta stojol te antsetike sok te bin-a ya yich' albeyel te antsetike. <ol style="list-style-type: none"> 4. Stsobel ta komon te k'op a'yejetik ta spisilik 5. Ts'akajtesibal at'el.
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

A'TEJIBALETIK YU'UN SNOPEL GTDHM3 Bin yich'oj te muk'ul mantalil ay ta stojol te antsetike	
Beluk ya jnoptik	<p>Ya sk'an ak'beyel ta yot'an spisil te jbijubteswanej kaxlan sok te jbijubteswanejetik smakoj te bats'il jnopjunetike yu'un ta swenta te kumulkum ya'iyejul yich'oj te muk'ul mantalil ta stojol te antsetike</p>
Biluketik te ya xtu'un ku'untike	Sakil lejch'lejch'jun, muk'ul yawil ts'ibajel, sbonil junetik, sok xuch'il
Sk'ajk'alil	Jaluneb scha'winik sk'ajk'alil
Ya'iyejul te beluk ya jpastike	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ts'ob abaik ta jo'tul. 2. Yak'el ta na'el stojol te at'el te ya yich' pasele ja' lajuneb scha'winik yorail spastaj. Jich bit'il te jo'lajuneb yorail ya spastaj te at'el ta tsobombayel sok jo'lajuneb yorail ya spastaj ta komon. 3. Ya yich' pasel te jok'ibaletik ts'ibuybil le' ta junto: <ul style="list-style-type: none"> • Bin-a te tulan sk'oplal k'oem ta stojol te antsetike yu'un te kumulkum te muk'ul mantalile. • Bin yich'oj te kumulkum k'op k'oem ta stojol antsetik yu'un te kumulkum te muk'ul mantalile. 4. Tsobel ta komon spisil te k'op a'yeje. 5. Ts'akaytesibal at'el

¡Las mujeres también podemos! ¡Spas Ku Unkutik!

¡Lo podemos Hacer!
(We Can Do It!)



Sk'axesel a'yej ta yan k'op.
Aurelio Hernández Mendoza.
Efraín Santis Gómez.
Departamento para el Fortalecimiento de
la Lengua Indígena

¡Ya xju' ku'untik-uk te antsotike!

Unidad Administrativa
Anexo al Edificio B Planta Alta
Col. Maya C.P. 29000
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
Conmutador: (961) 61 8-83-00
Ext. 40 327
www.educacionchiapas.gob.mx
candelariarodriguez@educacionchiapas.gob.mx

Ja' te at'el chajpanbil to
Ja' jku'untik ta jpisiltik
Ma' tuluknax mach'a yu'un
Sok ma stak' ta tunteles ta yantik k'op a'iyeketik
Ja'nax te banti ya xtu'un ku'untike sok
Ja'nax ya stak' ta tunteles ta bay chajpanbil te at'el to